联合国

S/PV.4791



安全理事会

第五十八年

临时逐字记录

第四七九一次会议

2003年7月22日星期二上午10时举行

纽约

主席：	帕拉西奥女士	（西班牙）
成员：	安哥拉	加斯帕尔·马丁斯先生
	保加利亚	塔夫罗夫先生
	喀麦隆	贝林加·埃布图先生
	智利	穆尼奥斯先生
	中国	张义山先生
	法国	德拉萨布利埃先生
	德国	普洛伊格先生
	几内亚	布巴卡尔·迪亚洛先生
	墨西哥	阿吉拉尔·辛塞尔先生
	巴基斯坦	阿克兰先生
	俄罗斯联邦	加季洛夫先生
	阿拉伯叙利亚共和国	韦赫贝先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	杰里米·格林斯托克爵士
	美利坚合众国	内格罗蓬特先生

议程项目

伊拉克与科威特间局势

秘书长根据安全理事会第1483(2003)号决议第24段提出的报告(S/2003/715)

03-43557 (C)

上午 10 时 15 分开会

通过议程

议程通过。

伊拉克与科威特间局势

秘书长根据安全理事会第 1483（2003）号决议第 24 段提出的报告（S/2003/715）

主席（*以西班牙语发言*）：根据在安理会先前磋商中达成的谅解，同时鉴于没有人反对，我就认为安全理事会同意根据其暂行议事规则第 39 条向负责伊拉克问题的秘书长特别代表塞尔希奥·比埃拉·德梅洛先生发出邀请。

就这样决定。

我请德梅洛先生在安理会议席就座。

我要通知安理会，我收到了 2003 年 7 月 17 日西班牙常驻联合国代表的信，其内容如下：

> “(我)谨请阁下作为安全理事会 7 月份主席依照安全理事会暂行议事规则第 39 条规定，邀请伊拉克管理委员会成员阿德南·帕查奇先生、艾哈迈德·查拉比先生和阿奇拉·哈希米女士出席安全理事会定于 2003 年 7 月 22 日星期二召开的关于‘伊拉克与科威特间局势’的会议。”

该信已作为安全理事会文件印发，文号为 S/2003/750。

如果没有人反对，就这样决定。

我请阿德南·帕查奇先生、艾哈迈德·查拉比先生和阿奇拉·哈希米女士在安理会议席就座。

安全理事会现在开始审议其议程项目。安全理事会是根据先前磋商达成的谅解开会的。

安理会成员面前有秘书长根据安全理事会第 1483 (2003)号决议第 24 段提出的报告，即文件 S/2003/715。

我欢迎秘书长科菲·安南先生出席会议，我请他发言。

秘书长（*以英语发言*）：我对我的特别代表塞尔希奥·比埃拉·德梅洛今天前来参加我们的会议感到高兴。我相信我可以代表我们所有人，对他、他所领导的工作人员和他工作班子的全体人员迄今所开展的出色工作表示热情的感谢。我还要特别感谢驻伊拉克的联合国人员——国际人员和该国人员——在往往十分困难的环境下所做的富于奉献精神的工作。

我还要欢迎伊拉克理事会的代表前来出席会议，该理事会的成立是朝着充分恢复伊拉克主权迈出的重要的第一步。

安理会面前有我的报告（S/2003/715）。我们力求在迅速变化的环境下使该报告做到尽可能全面。我想让我的特别代表详细说明他迄今的伊拉克之行。

然而，我要借此机会重申联合国根据第 1483(2003)号决议开展活动所依据的、我们各方都赞同的下列基本原则：必须尊重伊拉克的独立和领土完整；必须尽快恢复伊拉克人民的主权；必须尊重伊拉克人民决定自己政治未来的权利；必须尊重伊拉克对其领土和自然资源的主权；必须恢复伊拉克作为与其邻国和睦相处的国际社会中正式和负责任伙伴的地位。

第 1483（2003）号决议授权联合国在很多方面向伊拉克人民提供帮助。在我们所做一切工作中，我们必须将伊拉克人民的利益放在我们想法的首位。我们应该倾听他们的需要，对他们以自己的方式所表达的需要，我们也应该努力作出回应。我相信，在过去的几周里，塞尔希奥·比埃拉·德梅洛在巴格达以及他对这一地区的访问中始终都是这样做的。

我们的集体目标依然是通过组建一个得到国际承认的有代表性的政府，尽早结束军事占领。与此同时，伊拉克人民必须能够有明确的时间表，其具体安排能够导致尽快全面恢复主权。

就实际而言，这意味着新的理事会建立后，应该接着开展由伊拉克人主持的为了伊拉克人民的制宪

进程。联合国将继续与理事会及联盟临时管理当局一道努力，为帮助和支持政治进程发挥积极的作用。

伊拉克人民热切希望他们的国家能够成为稳定、民主和繁荣的国家。伊拉克人民要取得成功，需要邻国和整个地区的支持。伊拉克发生的一切，不是在真空里发生的。与自己和平相处，同时与邻国和平相处，这种稳定的伊拉克符合我们的集体利益，尤其是符合该地区的集体利益。

正因为如此，我指示比埃拉·德梅洛先生接触邻国和该地区的各国领导人，同他们进行对话。比埃拉·德梅洛先生已同若干国家的高级官员或国家元首进行了协商，并打算扩大协商，以便包括所有有关的国家。我相信我能够指望得到他们的合作。

我们在伊拉克面临的挑战是巨大的。让我们尽一切努力迎接这一挑战。伊拉克人民也同样应该迎接这一挑战。

主席（*以西班牙语发言*）：我现在请秘书长伊拉克问题特别代表塞尔希奥·比埃拉·德梅洛先生发言。

比埃拉·德梅洛先生（*以西班牙语发言*）：主席女士，很荣幸在你今天主持会议期间向安理会进行通报。我们三天前刚刚在巴格达见过面。

在向所有与会者通报前，我尤其要对代表伊拉克理事会的 3 名人士与会表示欢迎。我今天在这里要介绍秘书长提出的关于开展执行第 1483（2003）号决议授予任务的工作的情况。我尤其要集中谈一谈上述文件第 8 段所提任务的各个方面。

在本次通报里，我将力求补充、而不是重复秘书长报告的内容。我要通过文字说明当前伊拉克的局势，向安理会通报当前政治进程方面的最新发展，同时说明联合国当前和今后在哪些方面能够帮助执行上述的决议。

但在我开始通报前，请允许我向极不平凡的伊拉克人民表示敬意。

近几周来，我的同事和我都对伊拉克这个伟大国家的历史而油然起敬。早在公元前 450 年，希罗多德就描述过巴比伦，当时巴比伦即以其无与伦比的壮观存在了几千年。伊拉克对我们对法律、科学和艺术的理解与鉴赏作出过巨大贡献，这也的确是对人类文明的巨大贡献。

这应该、而且也是伊拉克人民感到自豪的根源，今天这种自豪感却深受打击。伊拉克不是一种过去的压制性政权的问题；也不是一种受到蔑视的国家；这里出现的不仅仅是冲突、贫困和虐待。这是一个具有非凡的丰富历史的国家。伊拉克刚刚过去的历史是一场悲剧，我们对此都应进行深刻的思考。伊拉克人民应该得到的，远远不止是近年来他们所实际得到的。

正如秘书长提交安理会的报告说明的，秘书长对联合国在伊拉克工作的做法的基石是：我们所做的一切都应该是为了造福于伊拉克的人民和国家；应该在与伊拉克人民协商后决定；其目的应该是尽快全面恢复伊拉克的全部主权和让伊拉克重返国际社会。联合国期望伊拉克作为其创始国之一尽早重返联合国。

（*以英语发言*）

关于政治进程，对于我来说，6 月初抵达伊拉克，对该国了解不多，正如秘书长刚刚指出，只有第一步是明显的。这就是尽可能与更多的伊拉克人会晤，找出他们需要什么，以及他们是如何看待我们如何能够帮助实现这些期望的。

过去几周我走访了该国各处，会晤了各方面的伊拉克人，有政客，民间社会领导人，律师、精神领袖、医生、新闻工作者、艺术家和人权积极分子。在我的初步讨论中，若干一致的主题贯穿始终。

首先，伊拉克人民希望重新掌握他们的国家。他们还希望重新建立安全和法制。同样，伊拉克人民希望可靠的电力、清洁饮水等基本服务得到恢复，学校重新开学，医院重新开放，等等。他们希望建立为他们服务的各种由伊拉克人组成的永久和有代表性的可靠机构。在所有这些领域，他们，包括那些对他们认为是联合国在该国的历史记录持批评意见甚至反感的人，都一致呼吁联合国应扮演有力的核心角色。

这些就是伊拉克人民的焦虑、期望和失望。我们在伊拉克的努力要取得成功，我们就必须重视这些焦虑、期望和失望，同时对之作出回应。

7 月 13 日伊拉克理事会的成立，是朝着这一目标迈出的重大一步。正如秘书长报告指出的，这一机构负有理事会成员和联盟临时管理当局成员共同商定的重大的行政权力，特别是、但并非仅限于外交、财政、安全和制宪工作方面的权力。理事会不久将任命伊拉克的临时性部长，更重要的是，还将任命伊拉克在国际上的代表。

我们现有的这一机构虽非民主选举产生，但可以被视为广泛地代表了伊拉克的各个阶层。这种机构的建立，是国际社会和联合国应该欢迎的一种发展。它意味着我们有了由级别高的知名伊拉克同事组成的正式机构，这一机构具有声誉和权威，我们能够与之共同设计未来。要使国家的重要决定具有权威，这些决定必须被看成是尽可能有代表性的伊拉克人决策的结果。

随着理事会的成立，我们现在进入了新的阶段，这一阶段已取代前政权垮台后出现的无秩序的权力真空。返回巴格达后，我打算会晤理事会，看看我们如何能够更好地确定秘书长报告中指出的活动领域以及任何我们可能会有所帮助的其他领域。我们的坚定打算是援助、支持和帮助巩固初期形式的伊拉克行政当局，为其提供咨询意见。

我赞扬伊拉克管理委员会领导人在承担历史责任方面施展政治才能。我还赞扬联盟临时权力机构——特别是布莱梅尔、索尔斯和克罗克三位大使——努力设法确保尽快充分执行第 1483（2003）号决议。安全理事会决议规定，必须尽快让伊拉克人自治。成立管理委员会就是朝这一方向采取的必要步骤。因此令我感到高兴的是，安全理事会今天有这样一个机会同帕查奇先生、差拉比先生和哈希米女士正式会晤，听取该国代表团对过渡期及以后的展望。

建立管理委员会的过程十分复杂，但令人憧憬未来。伊拉克目前在法律、政治和军事方面出现的情况确实是史无前例的。成立管理委员会需要各方进行密集协商并做出妥协。我相信这个经验将有利于伊拉克对付面前的多项挑战。

伊拉克有许多重要政治问题要做出决定，特别是要确定起草宪法程序，以及选举时间安排和准确性质。用第 1483(2003)号决议的话说，为了建立一个国际承认并具有代表性的政府，必须井然有序地进行选举。

为了使宪法被视为可靠，宪法起草工作必须是一个由伊拉克人推动的进程。大家都同意这一点。因此，我欢迎管理委员会力求使其早日成为审议重点。如果管理委员会愿意，我们随时准备提供我们在这一领域的经验。

筹备选举是一项复杂、耗时的工作。因此令我高兴的是，我们不久将迎来政治事务部选举援助司访问伊拉克，开始就可能的选举框架和由此而来的时间安排同管理委员会和联盟临时权力机构进行讨论。必须尽快启动这一进程，特别使它切实可见地展示这样一个意愿：即尽快完全恢复伊拉克主权，使目前事态有始有终。

正如秘书长在其报告中强调的那样，伊拉克需要得到邻国的支持。如他刚才所说，我来此前刚刚在塔伊夫拜访了沙特阿拉伯王储阿卜杜拉殿下。我还访问了大马士革和德黑兰，分别会见了阿萨德总统和哈拉齐总统以及外长法沙雷和哈拉齐。我曾在六月底陪同秘书长去安曼。我们在那里分别会见了三国——埃及、约旦和土耳其——外交部长梅赫尔、马沙尔和吉尔，以及阿拉伯国家联盟秘书长阿姆鲁·穆萨。我希望在返回该区域途中访问这几个邻国。

大家都十分关心看到尽快执行第 1483（2003）号决议。有些人渴望确保管理委员会成为一个真正具有代表性并拥有真正行政权威的独立机构。大家都渴望看到一个自身并同邻国和平相处的新伊拉克，并希望联合国在实现这一展望方面采取主动，这并不令人感到惊讶。

我接着敦促所有伊拉克邻国充分发挥支助作用，接受管理委员会并提供它可能要求的任何援助。正如

秘书长指出的那样，目标必须是帮助巩固伊拉克的统一、领土完整、稳定与繁荣。如果这样做，伊拉克邻国就将为区域乃至世界的和平与安全作出重大贡献。

在安全问题上，目前——仍有很长路要走——的政治进程只是伊拉克目前面临的诸多挑战之一。正如安理会将知道的那样，伊拉克的安全仍十分脆弱。丧生者人数太多，几乎每天都有人死亡。必须尽快在伊拉克全境恢复人权、法律和秩序。没有这一切，各个活动领域就会受到冲击而有所恶化。

在成立管理委员会前期，同联盟临时权力机构合作的伊拉克人曾受到攻击。攻击伊拉克警察是另一个令人不安的趋势。几乎每天都发生攻击联军的情况，媒介已对此做了广泛报道。同时，普通法犯罪现象也是一个重大问题，萨达姆·侯赛因去年十月腾空监狱——当然政治犯除外——的决定助长了个问题。决不能低估这种暴力现象的潜在影响。这种现象有可能破坏人们对过渡的信任，动摇致力于领导其国家渡过其历史上这一非常微妙时期的伊拉克人所抱有的决心。

正如——秘书长报告阐述的——最近在摩苏尔发生的事件所表明的那样，对任何图谋以联合国为目标的人来说，联合国在伊拉克的存在仍十分脆弱。我们的安全仍大大取决于联合国的声望、取决于我们是否有能力切实表明我们在伊拉克是为了援助其人民并取决于我们的独立性。最近针对国际移徙组织的攻击事件也令人感到非常关切，其中一次攻击造成了死亡。我今天上午刚刚获知，今天在巴格达，红十字国际委员会的一位代表在首都以南地区发生的一次事件中被打死。

在目前情况下，联盟的主要责任是恢复和维持安全、法律和秩序。管理委员会现在拥有对伊拉克国家安全问题的决策权。最终只有伊拉克人才能代表一个有信誉、受尊重和有资源的国家权力机构履行这项责任。

虽然我们不能也不愿在这个领域取代联盟临时权力机构，但联合国随时准备在发展有效的国内法律和秩序能力方面发挥其专长，提供微薄援助。我们在这方面，特别在人权领域有丰富的培训经验。我要鼓励联盟临时权力机构和管理委员会利用这种经验，并利用我从一些会员国和组织那里收到的协助发展警察力量的提议。我打算在今后几个星期集中就如何最出色完成这项工作问题同联盟临时权力机构和管理委员会进行讨论，以便有效地给第 1483（2003）号决议第 8（h）段带来生命力。

我们还期望联合国驻维也纳办事处的同事们本月底来访，该办事处将派遣一个评估团，调查如何才能制定最佳战略，对付各类有组织犯罪，特别是毒品走私活动。我今天上午再次同我的同事安东尼奥·科斯塔谈到这个问题。

我们还随时准备就监狱改革问题提出建议。当务之急是建立一个适当的监狱制度，依照所有人权义务及时处理被拘留者。我们已从联合国科索沃临时行政当局特派团借调一名高级同事，协助这方面工作。

关于人道主义援助问题，联合国在伊拉克的活动并非始于第 1483（2003）号决议。此前很长一段时间内都曾非常重视这个问题，联合国在人道主义领域和执行以石油换粮食方案方面都做了出色的工作。

伊拉克眼前的人道主义需要现已在很大程度上得到满足。但是，仍存在尚未得到满足的要求；尤其在国内流离失所者方面不断提出更多的要求。正如高级专员吕贝尔斯最近受欢迎的访问所突出表明的那样，难民的苦难也必须以审慎但全面的方式加以解决。人们慷慨地提供了满足伊拉克大部分人道主义需要的资金。在人道主义事务协调厅(人道协调厅)最近一次人道主义呼吁所要求的 22 亿美元中，几乎 20 亿美元已经认捐或捐出。正如安理会所知道的那样，其中有 11 亿美元是通过第 1472(2003)和 1483(2003)号决议授权的以石油换粮食方案提供的。其余 9 亿美元是通过自愿捐款提供的。尽管如此，额外需求仍在很大程度上没有得到满足。紧急善后、保健和扫雷、包括处理未爆炸装置等部门都需要得到特别和紧迫的支持。

至于石油换粮食方案，鉴于其实际规模，2003 年 11 月 21 日之前完成该方案一向是一个挑战。只要

各方作出协调和坚定的努力，应当可以证明这是可能的。但是，在该方案移交之后的很长时间里——即到经济开始复苏，对人道主义援助的依赖性下降的时候——需求将继续存在。

在中部和南部，在盟军临时当局、伊拉克各职能部委、以及有关的联合国机构之间已经建立良好的合作。在安排合同的优先次序方面，正在深入地展开工作。然而，应当指出，正在通过的合同数目远远超出最初的设想，因为人道主义阶段已经为恢复和复苏活动所取代，其速度远远超出所料。在今后的几个星期里，随着伊拉克重建计划和 2004 年国家预算的各项内容在捐助者会议之前的进一步确定，我们可以期待已经深入展开的进程将需要某些调整。

在北方三省的具体情况中，盟军临时当局已经建议联合国在区域和中央各级将方案执行移交给伊拉克当局，由临时当局在高层提供支持和咨询意见。我们正在制定一项执行这项移交工作的战略，以便与管理委员会和临时当局进行讨论。

至于重建，展望未来，从短期和长期来看，显然有巨大的重建需要，这不仅仅是冲突的后果，而且更为甚者，这是 13 年制裁及其所造成忽略和衰败的后果。正如第 1483（2003）号决议中所体现的那样，这一重建工作不仅具有实际性质，它也必须包括公共管理、治理、民间社会、以及一个伊拉克新社会所需要的所有其它关键内容。

为了处理这一局势的多样化和复杂性，从我驻留伊拉克的第一天起，我的工作班子中就有来自联合国开发计划署、国际货币基金组织、以及世界银行的代表，他们为我以及伊拉克人和临时当局的对应人员提供咨询意见。基于多年来一直在伊拉克运作的联合国各机构、基金和方案所取得的经验，这是一项巨大的成功，也是协调和真正融合联合国努力的一个模式。我感谢所有有关机构对这项努力的贡献。它应当成为今后这种活动的样板。

在联合国于 6 月 24 日在纽约主持的非正式会议上——一些安理会成员、以及一个由伊拉克人率领的代表团参加了会议——国际社会对这样一项重建努力表示明确的支持。因此，联合国与世界银行一道将在今后的几个月里对若干部门需求进行评估；经与管理委员会协商，这些评估将让秋天即将举行的一次捐助者会议了解到伊拉克重建的优先项目是什么。

我特别感兴趣的一个方面是人权领域，成员们对此不会感到惊讶。有三个特别的关切：如何解决过去的违反情况；如何确保今后所有伊拉克人的人权得到保障，特别强调妇女的权利；以及如何确保人权在今天的伊拉克得到保护和维护。所有这些都值得密切注意。

伊拉克过去政权违反人权的情况是大家所清楚知道的。也许不那么清楚的是其规模，因为这样的情况仍在出现。然而，似乎正在变得明显而骇人听闻的是，遭受终极人权侵犯——其生存权利被侵犯——的受害者数以十万计。人们有理由设想，非法囚禁、酷刑和虐待他人的情况至少也达到同样令人恐惧的程度。

应当由伊拉克人民来确定如何对付这些挑战。他们如何有效地这样做将大大地影响他们今后能够实现和谐的程度。同样，他们如何有效地解决过去的情况将大大地有助于确保今后不再可能发生这种令人发指的罪行。过去和将来总是不可分割地联系在一起的。

由伊拉克人民来解决正在讨论的许多问题，特别是伊拉克人民过去所遭受的罪行，将是痛苦和复杂的。有鉴于此，并鉴于有关罪行的严重性，我认为，考虑建立一个由伊拉克和国际两方面组成的专家小组来详细考虑最适合伊拉克的选择办法，有很大的好处。

联合国将继续促进关于这些问题的对话，并与我在日内瓦的办事处一道在必要时提供我们的经验。我们也期待着联合国人权委员会伊拉克问题特别报告员安德烈亚斯·马夫罗马蒂斯先生在最近的将来进行一次访问。我敦促管理委员会特别注意制定一项全国人权行动计划，使伊拉克人能够以协调和全面的方式

解决各种人权问题，包括通过可能建立的一个独立的全国人权机构。即将展开的制宪讨论提供了一个独特的机会，以便在制定伊拉克新的基本法的过程中纳入这些人权关切。

获得信息是今天伊拉克人的一个重要问题。目前，没有任何全国性大众媒体机构被视为独立、客观和全面。在被剥夺这项权利这么长时间之后，伊拉克人渴望着变革。因此，我打算与伊拉克媒体及管理委员会一道探索是否可能——象我们在其它地方所做的那样——与国际捐助者和非政府组织一起协助建立一个全国性、独立和公正的新闻广播电台。如果要让人们安心并消除挫折，信息的清晰度和明确性将是至关重要的。

今天，伊拉克正处于一种尴尬的境地：一种冲突后局势，但敌对行动每天仍在发生；充斥着武器，其中许多合法拥有，更多则是非法的；而且仍然处于军事占领之下。在这种紧张的情况下，保护人权不可避免地变成一种关切。在这方面，伊拉克人已向我表达其目前的恐惧和不安，这已经反映在秘书长的报告中。同样，非政府人权组织正在监测目前事态发展的过程中发挥一种关键和有益的作用。

我已经向布雷默和塞维尔斯两位大使表达对搜查、逮捕和虐待被拘留者、预防性拘留期限、家人和律师的探访、以及建立一个中央监狱数据库的关切。他们表示接受，并针对正在采取的处理和解决所有这些问题的行动向我作出答复。上星期五，随着布雷默大使及其高层同僚处理警察和教养设施的问题，我访问了目前正在修复的、位于阿布格拉伊卜的伊拉克主要拘留中心，以及附近一个暂时收容被拘留者的拘留营。这提供了进一步的机会，来与相关的官员一道审查所有这些关切。

简而言之，我表达了这样一种紧迫必要性——当然，盟军临时当局已对此表示同意——即盟军各部队通过其行动表明恪守国际人道主义和人权法的重要性。与此不符的情况绝不能在今天的伊拉克占上风。

（以西班牙语发言）

作为总结，让我针对仍要做些什么以及联合国能够如何协助谈谈以下几点。

第一，我认为，管理委员会拥有可信的行政权威，而且它具有代表伊拉克现有各选区的广泛代表性。

第二，若要取得成功，管理委员会将需要国际社会以及伊拉克人民的充分支持，它将必须日益争取后者的信任和尊重。它必须得到授权，为人口的福祉带来显著的改善，同时又不会由于盟军临时当局在目前局势中的合法义务而沦为被批评的对象。

第三，需要尽快制定一个尽可能早地恢复伊拉克主权的明确时间表。我以前强调过这一点，但是值得再说一遍。伊拉克人需要意识到，目前的事态将很快结束。他们需要知道，稳定将恢复，占领将结束。制定一个具有明确里程碑的明确时间表，将使他们得到安慰，并且将有助于稳定局势。

第四，我认为，我们有理由对伊拉克的未来感到乐观，但是，我们不能有半点差错，局势仍然脆弱。伊拉克人比任何人更加明白：如何、何时以及以何种速度在本国继续前进。我们最大的贡献将是让他们领头，并且在必要时协助他们自己达成协商一致。最后，正如我早些时候提到的，管理当局必须行使领导权，以便提供安全，并且恢复法律与秩序。

联合国如何能提供帮助？第 1483（2003）号决议为联合国提供了很大的空间，以便在伊拉克发挥有效的作用。这不是一项明确的任务，但是与此同时，伊拉克局势是特殊的，因此，它需要一种特殊的方法。缺乏清晰度使得联合国在伊拉克的作用能够随着当地局势的演变而形成并发展。秘书长的报告指出了一些联合国能够提供援助的领域，并且在石油换粮食方案即将结束，人道主义活动逐渐停止，以及重建需要发展的时候提出了一个应该不断加以审查的结构。在联合国参与伊拉克的这一新阶段，将特别注意招募与发展国家工作人员的能力。

简言之，报告强调，我们必须保持灵活性，并且能够对提出的援助请求迅速地作出反应。报告还指

出，执行这项任务将是一个持续不断的工作，这项工作将以我们短期内制定的一些指导方针和稍后自然出现的其他指导方针为指南。

联合国不能做的事情是取代联盟临时管理当局。联合国也不应该取代伊拉克人必须在决定其国家未来中发挥的合法作用。联合国能够做的事情是帮助在伊拉克人中间以及伊拉克人和联盟临时管理当局之间达成协商一致。

我们暂时性地制定了一些行动方案领域。例如，主要机构改革和建立选举与立宪进程，是基本的政治工作，对伊拉克的未来具有重大影响。因此，至关重要的是，伊拉克人民应制定议程，然后，联合国在必要时支持这一议程的执行。出于这一原因，我们的计划的大部分内容还没有写好，并且将必须同管理委员会进行讨论。

在今年年底之前，正如秘书长的报告中指出的，秘书长打算设立一个专家组，由他的特别代表进行统筹协调。他们将能够对我们已经收到的、以及我们预期会收到的援助请求迅速地作出反应。我要感谢在联合国驻伊拉克人道主义事务协调员办事处和秘书处中的我的同事们和我的工作班子确保，我们根据第1483（2003）号决议进行的头几个星期的工作在没有重大拖延的情况下继续进行。

我愿作最后一项评论。同我交谈过的许多伊拉克人表示有一种被出卖的感觉：即国际社会并没有充分地认识到他们的困境。我认为，我们对伊拉克人民负有义务，履行这一义务的最佳途径是我们的言行，以及致力于现在和将来他们国家的重建。正如秘书长所说的，伊拉克人民应该得到这一切。

主席（以西班牙语发言）：我感谢德梅洛先生所作的全面的发言。

我请伊拉克管理委员会代表团团长阿德南·帕查齐先生发言。

帕查齐先生（以阿拉伯语发言）：首先，我愿衷心感谢安理会邀请我们参加这一历史性的会议。我要特别感谢秘书长科菲·安南先生、他的伊拉克问题特别代表塞尔西奥·蒂埃拉·德梅洛先生及其同事们为伊拉克局势和我们国家的未来所作的努力。我们将考虑他们的重要讲话及其建设性的建议。

我和我的两位同事 Aqaela al-Hashemi 女士和 Ahmad Chalabi 先生代表伊拉克和我们是其成员的临时管理委员会出席安全理事会会议。

我们的祖国摆脱了一个镇压性的专制政权。这个政权 30 年来压迫我国人民，剥夺了我们的自由，削弱我们的尊严，以及正如现在全国各地发现的万人坑所表明的那样，进行了最残酷形式的镇压。尽管由于目前的安全和生活条件（安全和生活条件并没有象我们希望的那样迅速地改善）伊拉克人民继续遭受痛苦、感到沮丧并且受到压迫，但是他们最终尝到了几十年来被剥夺的自由的滋味。伊拉克人民将永远不会倒退到一个基於恐惧和非正义的社会。伊拉克公民现在能够自由地发表意见，并且表达自己的愿望。

一个以情报机构、随便抓人和任意处决为标志的国家一去不复返了。伊拉克人民将我们参加本次会议视为对伊拉克主权的明确承认，安理会在其第 1483(2003)号决议序言部分第二段中就强调了这一点。建立管理委员会，体现了我国维护伊拉克主权、维护其统一和领土完整、使其人民有一个更加美好的未来、以及在那个黑暗的时代所有价值观念和社会内聚性崩溃以及民族团结遭到破坏之后重建其社会结构的决心。

管理委员会代表伊拉克社会各阶层，其成员是经过伊拉克各个宗教、种族和政治联盟人士的艰苦和广泛协商而选出的，它在成立之前的深入谈判中得到联盟临时管理当局和秘书长特别代表按照第 1483(2003)号决议执行部分第 9 段所给予的帮助。

第 1483（2003）号决议并未明确和准确地规定临时行政当局的职能。决议范围内的这种灵活性，得以让管理委员会有某种范围来扩大其权力，以便能够涵盖政府的各个方面。我们在这方面的所有建议都得到充分的回应。

我们将继续铭记的主要目标，就是缩短临时行政当局的时期，根据将由人们在自由选举中通过的宪法而组建一个经选举形成的政府。选举应向所有人开放，人们应当能够自由表达其意见。

宪法草案将由一个代表各政治、社会和宗教团体的立宪大会检查。管理委员会将为这次会议作准备，决定确保各位代表参加的最佳方法，并采取必要的立法行动以及其他措施来促进其活动，包括在选举法、人口普查、选举登记册、组织政党和其他有关言论自由和集会自由问题方面。

伊拉克人民等待已久的《宪法》，将建立一种民主、多元和联邦制度，保障人民的基本权利；通过独立的司法制度而巩固法制；确保通过自由选举而和平移交权力；把武装部队置于选举出的行政当局之下；并在平等的基础上给予妇女充分权利。

简而言之，我们期待着建立一个公民社会，它相信个人自由是管理的前提，并反对只给我国人民带来痛苦和破坏的集权制度。

我要谈到一些临时管理委员会需要解决的迫切问题。然而这些并不是全部问题。

第一，需要任命部长来填补政府机构和各部中的空缺，并任命未受到前政权所犯任何罪行牵连的有能力人员。

第二，必须重新开放伊拉克在海外的大使馆，以便它们能够发挥其正常的职能。必须接受外国政府代表，以及被任命前往国际组织、首先是联合国的伊拉克代表。这样，伊拉克就将努力改善同阿拉伯邻国、其他邻国以及广大国际社会之间的关系。

伊拉克将在各方面需要巨大的援助，以重建其经济、使其工业部门现代化、改革其教育制度、改善其卫生部门并将向其所有公民提供基本需求。我毫不怀疑，联合国及其专门机构将在所有这些方面发挥重要和关键的作用。

第三，理事会的主要职能之一，就是确保安全和稳定并建立能够重建国家警察和国家军队并使之能够保持伊拉克稳定与安全的机构。警察和军队应当用来消灭那些继续妨碍国家发展进程和破坏平民利益的分子和破坏者。

第四，应当重新检查前政权所颁布的立法，即使之能够加紧对该国控制的立法。被前政权摧毁的司法制度应当改革。

第五，应当建立特别法庭以将那些在前伊拉克政权之下犯下罪行者绳之以法，以便他们应其对伊拉克人民犯下的人道主义罪行而受到审判。这种法庭将起诉被指控的罪犯。我们已经要求理事会成员的一个特别小组提出有关组建这些特别法庭的建议。

必须振兴伊拉克的国家经济，必须展开各种项目为失业者提供工作；减轻社会广大阶层的贫穷状况，其中仍然生活在贫困线以下者占很大百分比；推动国家财富分配中的正义和公正；并随着经济状况的改善而加强政治自由。

我们将努力确保通过成立一个特别基金而使每个人受益于伊拉克巨大的国家资产，并将确保补偿被迫流离失所者以及其财产被萨达姆•侯赛因的嗜血成性的政权所没收者。

管理委员会已经作出了几项决定，将能够使之开始执行其大胆的计划。在安全方面，管理委员会已经决定雇用至少 3 万名伊拉克警官，训练他们并提供他们装备和支付他们足够的工资。管理委员会还决定尽快在伊拉克全境成立至少 1 500 所学校和医疗站。

同样在经济方面，将支付所有工资，包括欠薪，我们将开始一个方案，把 20 多万名复员的士兵重新吸收到公民社会的就业部门、特别是公共工程和建筑部门之中。管理委员会将审查预算，以期满足人民的需求、改革货币制度和发行新的货币，以便使公民具有购买力。联合国及其专门机构在这一努力中的贡献将是极其重要的。

我们所面临的挑战是巨大的。管理委员会的职责是众多、艰巨和多样性的。安理会成员所承担的重要职责如何强调也不为过。我们需要伊拉克人民充分支

持我们。我们必须向他们表明我们的信誉和价值，这样我们才能在这场历史进程中领导他们。

从我个人角度来讲，我愿指出我是乐观的。伊拉克人民已经表明他们具有在和谐和容忍中共存的能力，我们将尽一切可能克服我们所面临的困难。我们指望安理会能够支持恢复伊拉克在国际社会大家庭中的适当地位。

主席(以西班牙语发言)：我感谢伊拉克管理委员会代表团团长阿德南·帕察奇先生的发言。

我现在请安理会成员发言。

韦赫贝先生(阿拉伯叙利亚共和国)(以阿拉伯语发言)：主席女士，我们高兴地看到你主持召开安全理事会关于伊拉克局势的本次会议。我愿感谢西班牙代表团为促成召开本次重要会议所作的努力。我们还高兴地欢迎秘书长、他的伊拉克问题特别代表塞尔希奥·比埃拉·德梅洛先生及其团队。我愿通知他，叙利亚非常重视人们期望联合国在执行安全理事会第1483(2003)号决议框架内在伊拉克所发挥的作用，特别是尽快确保恢复伊拉克的独立和主权及其对其自然财富和资源的控制。

秘书长特别代表德梅洛先生于2003年7月16日访问了阿拉伯叙利亚共和国，向阿拉伯叙利亚共和国领导人介绍了有关联合国在伊拉克所作的种种努力，以便恢复安全和稳定并为民主选举铺路，建立将恢复伊拉克主权、维持伊拉克统一和结束对其领土占领的伊拉克政府。

阿拉伯叙利亚共和国总统巴沙尔·阿萨德总统非常清楚地指出，叙利亚作为联合国成员之一、作为安全理事会当选理事国和作为伊拉克的阿拉伯邻国真心关切伊拉克的未来、其独立和领土完整。叙利亚珍惜伊拉克人民的自由、解放和尊严。他强调叙利亚将支持联合国为结束占领和使伊拉克人民控制其自身事务所采取的一切步骤。

阿拉伯叙利亚共和国代表团审查了秘书长的报告(S/2003/715)，这是他根据第1483(2003)号决议第24段向安全理事会呈交的第一份报告。在这方面，我愿表示我们赞赏秘书长科菲·安南先生、他的特别代表德梅洛先生及其工作小组为执行关于联合国在伊拉克作用的第 1483(2003)号决议条款所作的种种努力。

应该强调该报告中的某些段落，这些段落构成秘书长特别代表任务框架内容——尤其是那些同为人道主义目的和重建工作提供援助的协调相关以及同恢复和建立必要的当地和国家机构所作努力相关的段落；以便确保以代议制方式管理伊拉克人民，包括努力协助导致建立国际上承认的具有代表性的伊拉克政府的进程。

我国代表团考虑到人民的愿望和联合国和国际社会在伊拉克工作所面临的挑战。实际上，秘书长在该报告的第一段以及以后的段落中指出，伊拉克人民的利益，特别是尽快恢复伊拉克主权是最为重要的因素之一。他还指出，伊拉克人民向他强调，不能从外部强加民主，而应来自伊拉克人民的愿望和他们的真正选择。叙利亚代表团在这方面同意秘书长及其特别代表的观点。

我们还要表示我们赞赏德梅洛先生为结束伊拉克人民的痛苦所作的努力。伊拉克人民由于安全理事会十多年来所执行的制裁措施而受苦受难。我们还同意秘书长在其报告第20段中所作的评论。他指出：“我的特别代表会晤的伊拉克人均强调制宪进程必须由伊拉克人民自己进行……”。这的确是正确的。该段还指出，伊拉克人强烈表示，制宪进程应由选举确定。

除此之外，报告第 23 段的内容应该得到注意和支持。该段指出，管理当局“将实际行政权下放给经自我推荐产生的有广泛代表性的伊拉克领导机构，包括下放决定政策和决策以及编制和执行预算的权力。”

报告还谈到目前局势下的伊拉克的临时当局的组成。我国代表团想强调，管理委员会应根据伊拉克人民的意愿工作，加强民族团结，迅速建立一个当选的全国政府并尽快结束占领。对该委员会的行动的任

何评价的基础将是它在为伊拉克人民服务和与邻国和兄弟国家保持睦邻关系方面采取的措施。

秘书长在报告结尾所表达的意见完全符合联合国的作用和关于联合国作用的看法，特别是他提到特别代表向有关各方转达了

> “安全理事会决心使伊拉克人治理自己的那一天迅速到来”（*同上，第 105 段*）

并提到特别代表强调

> “安全理事会呼吁组成一个基于法制的政府，不分种族、宗教或性别”。（*同上*）

我们不能不同意秘书长和他的特别代表接着在报告中就以下一点的重要性表达的结论

> “伊拉克人民必须能够看到一个明确的全面恢复主权的时间表”（*同上，第 107 段*）

并强调

> “当务之急是确定一系列明确、具体的步骤，以终止军事占领”。（*同上*）

让我还再次感谢秘书长准备协助在与有关各方合作下建立这样一个框架。

关于报告第 108 段中提到的“区域方面的问题”，我们认为这个问题极其重要。报告中确实也是这样说的。象秘书长强调的那样与伊拉克的邻国建立合作是必不可少的，因为不能让伊拉克与其兄弟国家或邻国彼此隔离。我们再次感谢秘书长和他的特别代表在这方面作出的所有努力。

我们的兄弟伊拉克人民与叙利亚有地理、血缘、历史、文化和共同利益等方面的纽带，他们经历了多年的黑暗。他们很清楚，叙利亚在他们遭受苦难的时期与他们站在一起，他们的痛苦也是我们的痛苦。几十年来，叙利亚收容了因压迫、镇压和围困的后果而受害的数以万计的伊拉克人。在安全理事会就伊拉克局势进行辩论的今天，叙利亚重申它对伊拉克的未来、独立和领土完整以及伊拉克人民的自由和尊严的关切。

主席（*以西班牙语发言*）：我感谢阿拉伯叙利亚共和国代表对我的国家所说的赞赏的话。

张义山先生（中国）：首先，我要欢迎和感谢你亲自来到纽约主持安理会的这次重要会议。

中国代表团感谢联合国秘书长安南日前就伊拉克问题提出的报告和刚才他以及他的特别代表德梅洛所作的补充通报。

我认真地听取了秘书长的讲话。他的讲话对伊拉克的现状、对伊拉克人民的要求和愿望，以及对如何最终解决伊拉克问题做了很好的概括地说明。他的讲话显示了他具有的智慧和远见。对他的讲话我愿意给予高度的赞赏和支持。

同时我还要感谢他的特别代表德梅洛先生和他的工作人员所做的艰苦的工作和努力。我也认真地听取了伊拉克管理委员会代表帕查齐博士的有关发言。

在过去近两个月里，德梅洛先生根据安理会第 1483 号决议授权，与伊各界人士及其有关其他方面广泛接触，听取他们对伊拉克重建问题的看法，为我们全面、客观了解伊拉克当前局势和伊拉克人民的愿望提供了重要的信息。秘书长在其报告中还就联合国下步工作提出了许多有益的建议。我们对秘书长、他的特别代表德梅洛先生付出的宝贵努力表示高度赞赏。我愿意在此重申中国政府将继续坚定支持他们为执行安理会决议所展开的工作。

在秘书长报告和他同德梅洛刚才的进一步通报中，有三点给我们留下了深刻的印象。

第一是，伊拉克人民迫切希望尽快恢复主权，早日实现“伊人治伊”；二是，伊拉克安全局势依然不稳，它的经济重建任重道远；三是，联合国可以而且应该在重建进程中发挥积极作用。中方愿意就此谈一些看法。

首先，我们完全理解伊拉克人民要求实现当家作主的强烈愿望。我们希望看到早日在伊拉克建立一个具有广泛代表性并得到伊拉克人民拥护的临时政府。我们赞同应尽快启动由伊拉克人民主导的制宪进程。

一周前，伊拉克管理委员会宣告成立，我们对此表示欢迎。我们赞同秘书长的看法，应制定明确时间表，使伊拉克人民看到早日恢复主权的希望。我们期待伊拉克以独立、主权、与邻为善的崭新面貌回归国际社会大家庭。我们希望这一天的早日到来。

第二，我们十分关注伊拉克目前的安全局势及其给伊拉克人民恢复正常生活和国际社会人道救助努力造成的消极影响。尽快恢复伊拉克境内的安全与稳定无疑是十分重要和紧迫的任务。安全局势同重建与发展密切相关。我们希望在有关方面的努力下，伊拉克的法制和秩序尽快得到恢复，伊拉克的安全局势尽快得到好转。

经受多年经济制裁和饱受战争创伤的伊拉克同样面临着艰巨、复杂的经济重建任务。为了有效应对这一系列挑战，需要国际社会的广泛参与和支持。在这方面，将于今年 10 月举行的伊拉克重建国际会议无疑具有重要的意义。我们期待该会能够取得积极成果。

第三，我们赞成联合国在伊拉克重建问题上，无论是政治进程还是经济重建，都发挥积极有效的作用。安理会第 1483（2003）号决议为此奠定了基础，它反映了国际社会的共识，应该得到全面执行。正如秘书长所指出的那样，联合国的合法性与公正性对于促进伊拉克人民的利益是十分必要的。我们认为，秘书长在其报告中就联合国今后在伊拉克重建进程中的作用所提出的一系列建议，是十分及时和重要的，值得安理会重视和认真考虑。

我愿强调，中国一直重视伊拉克重建问题，是最早向伊拉克提供人道主义援助的国家之一。我们将继续在力所能及的范围内向伊拉克人民提供支持，同时，我们愿与国际社会一道，帮助伊拉克人民重建家园，早日走上稳定与发展的道路。

伊拉克人民有着悠久的历史文化，伊拉克是人类文明的发源地之一，在人类发展的各个历史阶段，勤劳、勇敢、智慧的伊拉克人民均做出了重要的、杰出的贡献。

我们坚定地相信，尽管面临着异常艰巨、复杂和困难的局面与挑战，伟大的伊拉克人民定能用自己的双手和智慧，成功地谱写伊拉克和平、稳定、发展、繁荣的历史新篇章。

主席（*以西班牙语发言*）：我感谢中国代表对我所说的客气话。

德拉撒布里埃尔先生(法国)(*以法语发言*)：主席夫人，首先，我谨向你表示欢迎，并指出我们很高兴看到你同意主持本次重要会议。我也谨感谢秘书长提出的有关伊拉克局势的详细和内容丰富的报告(S/2003/715)以及联合国根据第 1483(2003)号决议在现场所做的工作。我也谨热情感谢特别代表塞尔希奥·比埃拉·德梅洛和他的全体工作人员，他们在极其困难的条件下进行着工作。我也谨欢迎帕查齐先生、哈希米女士和查拉比先生，他们是刚成立的临时管理委员会成员。我们非常仔细和极感兴趣地听取了帕查齐先生的发言，他是临时管理委员会代表团的团长。

正如法国外长多米尼克·德维尔潘近几天几次公开指出的那样，法国和欧洲联盟的立场是众所周知的，在昨天欧洲联盟的一般事务和外交关系委员会的外长会议上宣布了这一立场。我在这里将简单回顾主要的几点。

我们的目标是什么？法国想要看到在政治和经济上成功地重建伊拉克。同秘书长一样，我们相信其解决方法是政治性的，而不是军事性的。我们想要迅速恢复伊拉克主权。伊拉克人民吃够了苦头，他们在两次战争、12 年的制裁和数十年的政治压迫和人权遭到侵犯之后感到精疲力尽。国际社会有责任帮助伊拉克人毫不拖延地再次成为自己的未来和自己的资源的主人。

在这方面，最近在巴格达建立一个拥有某些执行和预算权利的临时管理委员会是朝着由伊拉克人民建立一个有代表性和得到国际承认的政府迈出的第一个积极的步骤。同秘书长一样，法国认为，这个机构是联合国和国际社会应当能够同其合作的伙伴，这是第 1483（2003）号决议第 9 段呼吁建立的伊拉克临时行政当局的第一个组成部分。必须走完第一步，必

须继续进行全国和区域对话的进程。我们欢迎秘书长特别代表在建立该委员会方面发挥的积极作用。每个人都对此表示赞赏。

如何实现目标？法国完全支持秘书长及其特别代表采取的方法，特别是以下 5 点。

第一，我们完全同意秘书长的分析和有关政治过渡的建议，以及他作为优先事项要在尊重人权方面进行努力的决心。促进人权和妇女权利必须是有关国家以及全国重建工作的核心。有关起草行进图和明确的时间表的建议是非常重要的，应当落实这些建议。伊拉克人民需要一个可见和可信的政治前景，以便恢复希望和建设性地调动起来，确保政治过渡的成功。正如秘书长所说，“当务之急是确定一系列明确、具体的步骤，以终止军事占领”。(S/2003/715，第 107 段)

第二，我们完全支持秘书长及其特别代表的方法。该方法的基础是在国家和区域一级进行包容性的对话。只有在全国一级采取包容性的方法才能建立一个合法和代表整个伊拉克社会的多元化和尊重所有人的权利和自由的主权政府。此外，正如秘书长所强调，区域层面非常重要。只有一个伊拉克的邻国参与的进程才能够确保建立一个获得接受和承认的政府。这对区域的稳定非常重要。

第三，我们同意秘书长关于联合国与联盟在第 1483(2003)号决议框架内角色分配的发言。在这个有限的框架内，负责管理伊拉克、保证伊拉克人民福祉和在该国恢复安全与稳定的是联盟临时管理当局，而不是联合国。

第四，我们完全支持秘书长和他的特别代表关于逐渐发展联合国各项责任的各种提议。尤其是，我们支持建立一个联合国伊拉克援助团，在今年剩余时间里执行一项工作方案，该工作方案的重点是促进政治过渡、促进人权、提供人道主义援助和有秩序地停止石油换取粮食方案。我们认为，应该根据秘书长的提议，逐步扩大这些活动，从而使联合国在政治对话和拟定新宪法方面真正发挥关键作用。这种扩大的作用还应该促进在选举协助、建立法治和司法、行政和公共服务等领域积极参与技术援助，以促进改革。我们认为，只有联合国具有必要的合法性、公正性和专门知识，可以确保该国有效地康复。必须保持其独立性，这是合法性的保证。正如秘书长所提议，联合国还可以为前士兵复员和重返社会提供很好的咨询，前士兵复员和重返社会是该国实现持久稳定的关键。

第五，我们鼓励秘书长采取大胆的做法，使联合国在伊拉克经济和财政重建进程中发挥作用。国际社会日益动员起来，以促进正在建立的各金融、商务和经济机制的透明度。我们认为，今后的伊拉克发展基金国际咨询和监测委员会必须能够真正发挥第 1483(2003)号决议为其预期的作用，真正有权力核实，伊拉克石油资源的使用符合第 1483(2003)号决议第 13 和第 14 段的规定。我们认为，具有同样重要意义的是，应以透明和高效率的方式、在不歧视任何供应商的前提下有秩序地结束石油换取粮食方案。我们希望，各捐助者在适当的多边框架内开展活动。我们支持在十月份举行一次捐助者会议，支持下述主张：建立在联合国开发计划署和各国际金融机构主持下集体管理的特别多边基金。最后指出，应该确保在充分尊重有关国际法——特别是各项《日内瓦公约》和《海牙章程》——的前提下发起经济建设——包括石油行业重建——进程，这一点似乎非常关键。

第 1483(2003)号决议恢复了安全理事会的团结。但该决议仍然是一个不完善和有限的框架。法国仍然深信，应该建立一个真正的国际伙伴关系，对安全、政治、经济和社会问题采取全球办法，使联合国成为重建进程的中心，这符合所有方面的利益。我们感兴趣地注意到，辩论和反思已经开始朝这个方向发展。伊拉克长期的不稳定和不安全状况将损害所有方面的利益。我们对目前的局势感到关注，这种局势已经造成美国和英国士兵死亡，令人感到遗憾。赢得和平符合伊拉克人、该地区各国、联盟以及整个国际社会的共同利益。作为安全理事会成员国，法国将保持警惕，以开放和建设性精神继续承担其责任。伊拉克人民可以相信我们的责任感，可以相信我们希望帮助重建和复兴该国。

穆尼奥斯先生（智利）（以西班牙语发言）：我谨表示欢迎西班牙籍的主席和秘书长参加我们的会议，并且表示，我国代表团感谢详细介绍秘书长伊拉克问题特别代表塞尔希奥·比埃拉·德梅洛先生所开展的工作。我们认真听取了关于联合国参与伊拉克各方面重建活动情形和关于该国一般局势的报告。

国际社会可以对伊拉克发展作出重大贡献，但国际社会不能忘记该国人民在重建其政治未来和控制其领土和自然资源方面的责任和基本权利。因此，我国代表团完全同意秘书长特别代表的发言，认为伊拉克必须在明确和具体的时间表内尽早恢复主权。

我们认为，必须有紧迫感，以便为下述方面奠定基础：在伊拉克建立自由、民主和有代表性政府的制度，这种制度不分种族、宗教、性别或政治信仰，保证其公民机会平等；建立新的经济模式，这种模式保证以私营经济为基础促进发展；独立、自治和有管辖权力的司法制度；以及一个法律制度，除其他重要方面外，这个制度将保证最广泛的言论自由。

我们适当地注意到，已经建立伊拉克理事会，我们适当地注意到帕沙希先生在安理会作的发言。我们认为，建立伊拉克理事会这一步骤应该促进将国家主权完全交还伊拉克人民。因此，我们欢迎任命这个新的执行机构，虽然该机构没有得到国际承认，但仍然可以成为一个工具，促使伊拉克社会参与执行政府的责任，并且成为该国各种认识寻求政治谅解的论坛。在这方面，我们希望，参与国家重建进程的程度将日益增强。我们尤其欢迎妇女参与理事会；这明确显示，妇女将获得新的机会，可以参与二十一世纪现代伊拉克的事务。

我们认为，应该尽快设立一个工作组以草拟新宪法。与此同时，需要为编制选民名册而做准备，以便伊拉克人民能够通过全民投票来确立其新宪法，其后选出新的国家当局。

我国代表团非常关切伊拉克人民的人道主义和安全状况：持续缺乏基本服务，例如电力和燃料的提供；街头上的不安全感；有些人仍不明白该国的政治局面已经改变，依然实施暴力行为。因此，我们要强调这一点，并强调需要深入改组国家生产制度以及需要立即采取措施并需要时间才会有结果的其他迫切挑战。

国家收入的急剧下降在今天很明显，目前居民所得收入只占十年前所得收入的大约三分之一。此外，将近有 80%的居民生活在贫困之中。基于这些原因，显然需要改变缺乏效率的生产制度。因此，我们支持与国际货币基金、世界银行和联合国开发计划署协作开展努力。

旧政权的侵犯人权行为是一个必须排除的沉重负担。我们赞赏并支持联合国在这一领域的工作。侵犯人权行为的范围很广，而且也有清楚的文件记述，并不止于 29 万被迫失踪人士和现在已开始发现的越来越多的万人坑。也许这只是开始。这些情况和其他情况将需要在伊拉克的司法框架内开展长期的调查工作。

尽管如此，必须由新的伊拉克政治当局决定如何处理不久前发生的那些行为和其他痛苦事实。必须尽快在适当程序的框架内、在独立审判的基础上，有效地追究前政权所犯罪行的责任。

为此，我们认为，作为实地活动的一部分，联合国必须优先支持改革司法制度以及设立国家法庭来促进和落实人权。我们满意地注意到在这方面已经采取的初步措施。

旧政权统治下的流离失所者以及难民问题是尤其复杂的。在这方面，有必要制定明确和及时的政策，避免今后的冲突。对此，联合国可在其广泛经验的基础上，作出有价值的贡献。

关于石油换粮食方案——第 1483（2003）号决议已将其延长到 2003 年 11 月 21 日——在听取了情况介绍后，我认为，我们必须再次称赞秘书处正在开展的工作。它通过提供必要的援助，使我们避免了一场重大的人道主义灾难。我们还要赞扬联合国机构开展工作，确保有秩序和逐步地将该方案责任转给联盟临时管理当局。

最后，新闻媒体几乎每天都在报道武装集团日益有组织地进行渗透，而这些行为与颠覆和破坏行为一道，正在破坏恢复伊拉克国家生活正常化的工作。

伊拉克境内的稳定化进程并没有以第 1483(2003)号决议通过时一些人也许预想的速度展开。因此，有必要坚定而且耐心地继续努力，始终着眼于推动伊拉克的稳定和重建，更重要的是，努力有效地改善伊拉克受苦受难民众的福祉，并帮助它实现获得更大自由和取得更大社会经济进展的愿望。

加斯帕尔·马丁先生（安哥拉）（*以英语发言*）：主席女士，首先，请允许我欢迎你回到纽约，回到安理会，主持安理会的这次非常重要的历史性会议。我还要欢迎秘书长，当然还有塞尔希奥·比埃拉·德梅洛先生和伊拉克理事会的成员阿德南·帕查奇先生、艾哈迈德·查拉比先生和阿奇拉·哈希米女士出席会议。他们的与会清楚反映安理会决心有效的推动对付伊拉克所人民面临的重大挑战，并制定战略，使伊拉克人民能够恢复国家主权，建立一个进步与国家和谐的未来。

我们赞赏秘书长向安理会提交的全面报告(S/2003/715)，尤其是因为其中谈到了负责伊拉克问题的秘书长特别代表为履行安全理事会关于伊拉克境内非常复杂局势的承诺而开展的重要主动行动。秘书长报告中概述的确定联合国在伊拉克境内作用的总体办法反映出，今后的任务将是艰巨的，极为复杂的。伊拉克人对早日恢复主权的渴望以及不能从外部强加民主这一基本事实，是国际社会必须加以考虑的重要讯息，而国际社会行动必须以此为依据。

我们完全赞同报告中反映的看法，即：伊拉克问题对区域的影响是极大的，而且必须与伊拉克的邻国进行协作以复苏和重建该国。在这方面，我们称赞特别代表比埃拉·德梅洛今天上午向我们概述的与该区域领导人进行接触的具体步骤。

联合国具备着作出决定性贡献以应付今后巨大挑战的尤其适当条件。我们相信，联合国的经验在处理和帮助解决伊拉克境内以下关键优先生活领域问题方面，有着决定性的附加价值：确保今后的稳定；政治进程本身；尊重人权；法治；民族和解；民间社会的发展；以及经济重建。

7 月 13 日理事会的成立，是朝着伊拉克恢复正常这一全面任务迈出的重大一步。迄今采取的包容和参与性做法，反应了伊拉克社会的广泛阶层，是非常积极的一步。今后重要的一步是将有效的权力下放给伊拉克临时行政当局，让其制定政策和作出决定。

我们鼓励理事会尽快任命制宪委员会，以便作为恢复该国国家主权的前提，开始制定一项根本大法。显然，制定伊拉克的宪法将有利于开展使伊拉克尽快全面恢复国家主权的选举进程。

我们注意到秘书长报告强调了人权和法制问题。前伊拉克政权的人权记录赋予了国际社会一项新的责任，那就是致力于解决这一问题，以便保障明目张胆遭到践踏的伊拉克人民的根本权利得到尊重。

秘书长报告提到了伊拉克的法律界。他们渴望法制的建立和独立的司法制度的运作，这是完全可以理解的。在这方面，我们欢迎理事会建立司法委员会，同时认识到，需要国际援助支持伊拉克人民的努力，以便确保司法制度本身的可靠性和公正性。

人道主义援助一直是联合国伊拉克活动的中心。由于有了大量资源，联合国和联合国各机构能够在帮助伊拉克人民克服由于过去制裁、战争和其他形式的障碍带来的困难，在这方面发挥了重要的作用。

另一个积极的发展是特别代表公布的确保由人道主义和紧急康复向经济复苏和重建平稳和全面过渡的打算。这种做法反映了积极的现实，鼓励我们所有人相信伊拉克有着美好的明天。

我们的理解是，伊拉克的经济重建以及导致恢复国家主权的政治进程、尊重人权和法制，是伊拉克和国际社会将要面临的第三个重大挑战。修复和重建经济的具体基础设施，还需要做很多的工作，需要减贫和进行经济改革。我们完全同意，要使深刻的经济转变取得成功，提出的目标和使用的方法必须具有包容

性，必须得到伊拉克人民的广泛政治支持，必须让符合资格的伊拉克走在规划和管理伊拉克复苏的前列。

在这方面，我们欢迎特别代表比埃拉·德梅洛今天上午的发言。他的发言坚定并增大了我们的信心，即这的确是采取行动的方式。伊拉克人将身居掌舵的位置，驾舟穿越惊涛骇浪，但是是驶向非常清楚的未来。

我国代表团完全赞同发言所指出的 2003 年所余期间联合国在伊拉克行动的重点，完全赞同秘书长特别代表列举的联合国能够采取积极的行动和带来好处的那些领域。

我国代表团赞同秘书长制定的各项建议，特别是关于联合国援助伊拉克特派团结构的建议，我们期望安全理事会能够适时地开始考虑批准这一建议。

主席（以西班牙语发言）：我感谢安哥拉代表对主席说的客气话。

内格罗蓬特先生（美利坚合众国）（以西班牙语发言）：主席女士，欢迎你回到联合国的东道国城市纽约。我们对你亲自主持联合国这一非常重要的会议感到高兴。

（以英语发言）

我们欢迎秘书长与会，感谢你就伊拉克问题向安理会提出透彻和全面的报告。我们当然也欢迎秘书长特别代表塞尔希奥·比埃拉·德梅洛先生与会，赞赏他的积极贡献。他在伊拉克开展的工作和联合国工作人员的工作，体现了布什总统和布莱尔首相在希尔斯伯勒声明中所设想的联合国的重要作用。

我尤其要欢迎出席我们今天会议的理事会 3 名成员阿南德·帕查奇先生、艾哈麦德·查拉比先生和阿奇拉·哈希米女士。在将近 50 年里的历史中，伊拉克的言论自由第一次不再受到限制。在今天的伊拉克，能够在公开的意见论坛中自由地竞相发表各种意见。他们的与会就是这种自由的最有力的体现。

两个月前的今天，安理会通过了第 1483（2003）号决议，为联盟管理当局和联合国在伊拉克地面规定了前进的道路。第 1483（2003）号决议确认了我们对得到国际承认的有代表性的伊拉克政府的自由政治发展的集体承诺。今天，刚刚两个月后，伊拉克人民在向民主的困难过渡方面取得了巨大的进展，于 9 天前、即 7 月 13 日成立了由 25 人组成的理事会。正如秘书长在最新报告的第 107 段中指出的，理事会提供了有广泛代表性的伊拉克伙伴。几十年来，伊拉克第一次有了反映伊拉克社会丰富结构的国家性政治机构。

安全理事会第 1483（2003）号决议所设想的由伊拉克人民建立的代表伊拉克人民的政府正在建立之中。理事会应该得到国际社会、特别是安理会的充分的鼓励和支持。

我还注意到秘书长报告同一段还强调了制定导致全面恢复主权的明确时间表的重要性。理事会将在确定制定新宪法和着手进行全国民主选举的进程方面发挥主导作用。我们期望，理事会将成立一筹备委员会，提出关于制定和批准新宪法进程的建议。这些是安全理事会第 1483（2003）号决议所设想的走向得到国际承认的有代表性政府的道路的重要里程碑。

不应忽视妇女在伊拉克政治发展中的作用。7 月 9 日，70 多名妇女参加了题为“伊拉克妇女的声音”的一日讲习班活动。这项活动是由伊拉克妇女的一个指导小组组织的，由临时当局和联合国，包括联合国妇女发展基金、联合国开发计划署和联合国儿童基金会协助和参与。同一个指导小组将发表讲习班就宪章和民主以及其他问题提出的建议。

这个正在开展的政治进程遭到一些人的反对。而目前不可否认的脆弱安全局势清楚地表明了那些反对政治自由的少数人的存在。他们是自由的敌人，并受到可以看到的进展的迹象的威胁。但是，他们将不会得逞。布什总统清楚地表明，美国，以及我们的联盟伙伴国家和愿意与我们一道参加这项重要努力的其他国家致力于建立使繁荣和民主能够兴旺发展的安全条件。

在这方面，我想回顾，第 1483（2003）号决议第 1 段呼吁会员国和有关组织为伊拉克的稳定和安全作

出贡献，我们强烈鼓励会员国为该决议中规定的稳定部队派遣人员。

伊拉克的安全局势无疑是复杂的。国家联盟在伊拉克建立安全的做法是多方面的，包括使伊拉克人能够最终保障其本身的安全。联盟已迅速采取行动建立伊拉克警察部队，并将很快开始征募，评估和培训新建伊拉克军队的首批人员。政府各部的安全部队和用于其他用途——例如海港安全——的安全部队正在筛选、招募和培训。

除了必不可少的安全和政治自由之外，伊拉克必须实现经济增长和发展。如果伊拉克人民不能保证其本身的生计，那么政治进展将是没有意义的。

第 1483（2003）号决议呼吁会员国协助伊拉克人民进行其改革机构和重建国家的努力。为将在今年晚些时举行的国际捐助者会议而正在进行的筹备工作将使国际社会能够应付这个挑战，帮助重建伊拉克。我们重申我们向国际社会作出的以透明的方式实施第 1483（2003）号决议的承诺。我们必须共同紧急促进经济活动，包括重振石油工业，合理的使用石油收入和其他外汇以及发展自由的市场经济。伊拉克拥有巨量自然资源和巨大的人的潜力。我们的挑战是为实现伊拉克的潜力而创造条件，使伊拉克经济走上可持续增长的道路以及为向开放的市场经济的过渡创造强有力的势头，并同时保持一个社会安全网。

今后的几周和几月将是充满挑战的，当然也是充满困难的。现在存在着为伊拉克人民创造建立一个稳定、繁荣和民主的伊拉克的条件的机会，我们必须帮助他们应付这个挑战。

普洛伊格先生（德国）（以英语发言）：主席女士，让我首先欢迎你参加这个重要的会议，并感谢你主持这个会议。

我热烈欢迎秘书长参加这个会议；我们感谢他在会议开始时所作的重要发言，特别是他最近关于伊拉克问题的全面报告（S/2003/715）。此外，我感谢秘书长的特别代表塞尔西奥·比埃拉·德梅洛先生所作的关于他的活动的通报，以及他就战后的伊拉克今后的道路所表达的看法。我还感谢比埃拉·德梅洛先生、作为人道主义协调员的拉米罗·洛佩斯·达席尔瓦先生，以及他们的所有工作人员作出的不懈努力，感谢他们在往往是困难的，有时是危险的环境下以忠于职守的精神执行其任务。

最后，我欢迎管理委员会的代表参加这个会议。我国政府已经欢迎了管理委员会的建立，作为组成一个由伊拉克人民建立的得到国际承认的代表性政府而迈出的重要的第一步。

我们高兴地注意到，比埃拉·德梅洛先生在创建管理委员会的过程中发挥了积极作用，临时当局以欢迎的态度接受了他的建议，就象秘书长已经确认的那样。我们还确认以下一点：管理委员会是基础广泛的——由伊拉克人民的很多团体组成——并可能为国际社会提供一个它可以与之交往的伊拉克伙伴。正是在这个意义上，我们鼓励管理委员会承担起各项责任，为召开一个宪法会议打下基础。然而，最重要的决定——管理委员会是否作为伊拉克人民的合法过渡代表机构得到接受——将必须在今后几周和几月中由伊拉克人民自己作出。

德国欢迎秘书长在他的最新报告中建议的联合国在伊拉克的存在所采取的全面做法和结构。我们支持建立一个负有全面责任的联合国伊拉克援助团。我们注意到，秘书长提出了可供伊拉克人民选择的，一经他们提出要求即可实行的多种援助措施。其中一些措施超出第 1483(2003)号决议中描述的任务的范围。关于目前就通过一项关于伊拉克问题的新的安全理事会决议以将联合国的责任扩大的可能性进行的讨论，我想指出，德国将欢迎和支持这样一个做法，以使那些希望对在联合国管理下重建伊拉克作出贡献的国家能够这样做。我国代表团一贯——特别是在就第 1483（2003）号决议进行谈判的过程中——主张联合国在伊拉克的战后发展中起重要作用。

我们完全同意秘书长所作的以下评估：即将进行的宪法和选举过程对第 1483（2003）号决议中所预想

的政治过渡具有根本的重要性。我们同意他的以下观点：联合国在与临时当局合作下可在这些方面作出重要贡献。联合国的参与可以使这个过程具有合法性。它还使伊拉克人民能够利用联合国多年来在这些领域中所积累的丰富经验和专门知识。

我们感到紧急需要改善安全局势，作为在所有其他领域中取得进展的基础。我们对每天都有的关于联盟国家的士兵和平民遭受生命损失的报道以及伊拉克一些地区的安全局势全面恶化的报道深感关切。我们知道，创造一个足够安全的环境是一项具有挑战性的任务，因为残酷的萨达姆旧政权的残余分子试图破坏维持稳定与重建的努力。我们认为，临时当局正在根据国际人道主义法，并按照安全理事会第 1483(2003)号决议的规定履行其职责。

秘书长一再申明，尽管拥有石油财富，但伊拉克将需要相当大的外部援助来重建其经济。德国随时准备作出自己的贡献。我们已经拨出 5 000 多万美元的人道主义援助，而且德国是欧洲援助方案的主要捐助者。如果其参与受到欢迎的话，德国的公司随时准备为恢复伊拉克的经济和基础设施作出贡献。

然而，我们认为，只有在决策进程的充分透明度和国际参与得到保证的时候，才会有必要程度的国际支持。因此，我们一直积极地支持秘书处努力为伊拉克发展基金国际咨询和监测委员会提供一项强有力的授权。我们从第 1483（2003）号决议的谈判过程中了解到，该委员会将确保伊拉克发展基金的资金根据该决议第 13 段来分配，并且按照第 14 段用于明确的目的——即造福于伊拉克人民。

在这种情况下，我谨强调指出，德国也要欢迎确立一个充分的多边手段，国际社会可以此调拨其双边捐助。我们认为，另设一项国际基金可以消除联合国某些成员对伊拉克发展基金所表达的某些关切。然而，这两项基金之间的充分透明度和有效协调将是必要的，以便争取来自捐助国的充分捐助。

几十年来，伊拉克人民被迫生活在一个残酷的政权之下，甚至连最基本的人权原则都完全得不到尊重。几乎每天都有新发现的万人坑仅仅是萨达姆政权所犯下暴行的最明显证据。在这种背景下，人们毫不惊讶，过渡时期伸张正义以及为过去罪行负责的问题是人们经常列举的一个优先注意方面。我们认为，这个问题必须在伊拉克人真正当家作主的情况下得到解决，以便被伊拉克人民视为公正。因此，我们认为，亟须在联合国的帮助下建立起伊拉克的人权能力。在这方面，我们欢迎特别代表三周前在巴格达举行第一次人权会议。

伊拉克人民的利益应当是我们所有活动的主导原则。我们应当实现伊拉克人在与秘书长特别代表讨论过程中所表达的一致希望，即伊拉克人民管理自己的愿望能够尽快实现。的确，民主不能由外部强加；而只能产生于内部。伊拉克人本身必须展开制宪进程。我们准备有效地推动创造各种条件，让所有伊拉克人在一个与邻国和平共处，并作为国际社会一个积极成员的具有代表性的政府之下，在自由、尊严与繁荣之中生活。我们赞同秘书长的看法，即重要的是，伊拉克人能够看到一个走向充分恢复主权的明确时间表。确实，亟须明确和具体地安排导致结束军事占领的工作顺序。

最后，让我强调指出，建立一个稳定与民主的战后伊拉克，以及早日向一个合法的伊拉克政府移交权力是我们的共同目标。伊拉克政治和经济重建的成功是德国所属的欧洲联盟、美国和该区域各国的共同利益所在。

贝林加·埃布图先生（喀麦隆）（以法语发言）：主席女士，我国代表团谨感谢你组织本次重要会议，这无疑是人们对贵国担任主席最为期待的大事之一。你亲自参加本次会议，这再次表明贵国致力于有系统地解决严重的国际危机。

同样，我国代表团谨表示赞扬秘书长不懈地参与寻求解决伊拉克危机，包括在这个敏感的冲突后阶段。他在今天上午一开始所作的非常明智的发言中清楚地确定了行动方针，为我们今天上午的工作铺平了道路。让我们引述他最后的一段话：

“在伊拉克等待我们的各项挑战是巨大的。让我们都尽最大的力量来迎接这些挑战。”（S/PV.4791）

喀麦隆欢迎新的伊拉克临时行政当局代表今天参加我们会议的这一具有历史意义的举动。我们向他们表示热烈欢迎。7 月 13 日建立了管理委员会，这本身标志着伊拉克不可逆转地走向一个基于自由、民主、多元化、相互容忍与相互尊重的正常的政治和经济宪法秩序的一个关键阶段。

我也要热烈欢迎塞尔希奥·比埃拉·德梅洛先生以秘书长伊拉克问题特别代表的身份回到安理会。5 月 27 日他被任命担任这一职务是这个时期的一个标志。这预示着安全理事会更强有力、更广泛地介入冲突后的管理。

怎么可能不这样呢？伊拉克局势仍然是人们对国际和平与安全的主要关切的一个原因，因为它在国内仍然具有爆炸性，并使该区域感到不安。它正在对世界经济以及反恐活动产生不利的影响。的确，安全理事会本身的和谐运作也受到其影响。

喀麦隆谨祝贺秘书长根据第 1483（2003）号决议第 24 段提出其报告。该报告特别有意义，并让人们看到伊拉克人民的期望以及在伊拉克必须做些什么。

我国表示高度赞赏比埃拉·德梅洛先生所作的高质量、详细和明了的通报。

秘书长的报告提醒我们，伊拉克局势充满了对于我们大家：即国际社会；联盟；以及最重要的是伊拉克人民自己的真正挑战。正如秘书长在其报告中指出的，必须由伊拉克人民，而不是其他人，决定建设其未来。

我国代表团欢迎特别代表就伊拉克的政治、社会和经济方面同各方，包括联盟临时管理当局官员开始的多方面对话。这种协商至少将保证，定于 2003 年 11 月 21 日结束的石油换粮食方案将以一种顺利的，前后一致的方式结束，尽管秘书长的报告中阐述的联合国在北部省份中这一方面的未来项目的计划还有一些不明确的方面。

秘书长在其报告中用了很大的篇幅谈论伊拉克目前不安全局势。阿德南·帕查齐先生代表管理委员会代表团的三位成员详细地描述了不安全局势对恢复重要的基本服务设施——包括水、电、燃料以及卫生和医院基础设施——造成的有害影响。缺乏安全还对人道局势、分发食品和药品以及对男女学童返校造成负面影响。

几周前，在一次讨论伊拉克问题期间，我国代表团指出了维持安全和管理人道局势以及伊拉克政治未来之间存在的密切的，不可辩驳的联系。我们认为，当生存问题解决的时候，一些人用来传播恐怖、死亡和绝望的借口将消失。如果我们能够加速伊拉克人民肩负起在行政、政治、司法和经济领域管理自己事务的责任这一进程，情况尤其如此。最后一个领域——即也包括重建、经济改革和恢复生产活动从而创造就业机会的经济——仍然是解决安全问题或制定持久性政策的必要先决条件。行政管理、军队、警察、石油部门以及重大建设项目均是迅速创造就业机会的跳板。

我国代表团注意到，招募新兵运动于上周末开始。如果这一运动要行之有效和具有可信性，就应该很快以一项广泛的复员、解除武装和重返社会方案补充这项工作。这样一项方案对安全和经济活动的积极影响是不容置疑的。

总的来说，喀麦隆同意秘书长的报告中关于将在伊拉克采取的紧急措施的建议，以及同意在伊拉克恢复和平和主权的短、中期目标，以使伊拉克能够掌握自己的未来，特别是通过管理其丰富的资源部为其人民造福，以及自由地选择自己的领导人和政府形式。所设想的措施涉及过渡性司法、尊重人权以及加强妇女在政治和发展进程中的作用。我们认为，这些是主要关切的问题，应得到国际社会的全力支持。关于过渡性司法、特别是人权问题，我们认为，鉴于联合国多年来积累的有关经验，这些是联合国应该发挥协调作用的主要领域。民间社会组织在这方面的贡献也将是恰当的。

在这一方面，我要赞扬塞尔希奥·比埃拉·德梅洛先生三周前在巴格达主动举办了一次关于过渡性司法议题的讲习班。我们高兴地注意到一些国际专家以及一些人道组织和促进人权组织的代表参加了讨论会。此外，许多伊拉克人也参加了这次讨论会。

管理委员会设立了一个司法委员会，这是一项引人注目的决定。然而，人们想要知道，该委员会同联盟临时管理当局所设立的委员会之间有什么区别。

我国代表团要表示支持秘书长提出的未来联合国伊拉克援助团的任务和模式。我们认为，300 人的规模适合所设想的任务。特别重要的是，一半人员将从伊拉克国家人力资源中抽出。这将是一个好方法，以确保伊拉克人更加容易地、快速地接管由联合国伊拉克援助团负责的领域的管理工作。

然而，我们清楚地认识到，安全理事会将首先必须就联合国为解决目前对伊拉克所有其他事情造成重大影响的棘手的不安全问题作出决定性贡献的最佳方法进行非正式讨论。尽管正如目前所预测的那样，该援助团将不具有军事或警察组成部分，但所选择的方法不拒绝考虑这种可能性将是可取的。

我们认真听取了阿德南·帕查齐先生代表临时管理委员会成员所作的发言。他们前来感谢安全理事会近几十年来所提供的持续不断的、积极的支持，而这几十年是他们国家近代史中最艰难的时期。最重要的是，他们来到安理会以表达伊拉克人民的希望和期望，并且要求安理会帮助伊拉克人民将 4 月 8 日之前其历史的一页翻过去，并且开始伊拉克历史的新篇章，在这一新篇章中，这个国家是民主的、繁荣的以及各民族团结的。但愿他们的呼吁被听到。

喀麦隆重申对伊拉克人民的全力支持。我们鼓励他们使伊拉克成为昔日的伊拉克，本来永远不应该停止存在的伊拉克。伊拉克一词的意思是水；因此，伊拉克是一个水国，因此是一个充满生命的国家。

主席（以西班牙语发言）：我感谢喀麦隆代表对我国讲的客气话。

阿克兰先生（巴基斯坦）（以英语发言）：主席女士，非常荣幸地再次看到你在安全理事会中主持这一重要会议。

我们今天上午欢迎秘书长出席会议，我们听到他以及他的特别代表塞尔希奥·比埃拉·德梅洛先生的发言，表明了本次会议的重要性。他们是根据安全理事会第 1483（2003）号决议作这些发言的。

我们高兴地注意到，联合国在伊拉克的行动继续成为国际社会的耳目。秘书长报告（S/2003/715）以及我们今天听到的发言的深刻分析，充分反映出这一点。我们尤其赞赏比埃拉·德梅洛先生的发言，借此机会感谢在第 1472（2003）和 1483（2003）号决议通过之前的困难日子里始终在伊拉克工作的所有联合国及有关机构继续为伊拉克人民提供基本的需求。

底格里斯河和幼发拉底河文明数千年来同印度河河谷享有密切的纽带。巴基斯坦和伊拉克人民在这一伟大和充满活力的国家受到压迫和战争之害之前的日子里，经历史、命运、文化和密切合作的纽带而联系在一起。巴基斯坦数月来一直在安理会审议的每个阶段以伊拉克人民的利益作为指导。3 月 27 日，我国代表团在冲突之后于此指出，必须指导安理会的原则包括如下方面：尊重伊拉克及其邻国的政治独立、统一和领土完整；伊拉克人民有权行使其自决权利而选择自己的政治命运和政府形式；不干预和干涉其内政；他们对自己的自然资源享有永久的主权和控制；尊重伊拉克人民的宗教和文化传统和伊斯兰世界所最崇敬的圣地的神圣不可侵犯性，伊拉克民族享有对经济和社会重建的权利。

我们认为，这些原则仍然是安全理事会和国际社会必须推动的框架和广泛目标。我们认为，恢复伊拉克内部的和平和稳定，符合伊拉克人民、该区域各国以及国际社会的利益。

今天伊拉克面临着艰巨的挑战：安全、管理、恢复基本设施、重建和公正。然而，如同在任何危机中一样，这些挑战也伴随着机会：即振兴伊拉克使之恢复以前作为阿拉伯、伊斯兰和发展中世界的领先国家

的潜力和希望。久经痛苦的伊拉克人民起码应当得到这些。

安全理事会在最近的冲突之后，争取实现这些目标。第 1472（2003）和 1483（2003）号决议肯定了必须在向伊拉克人民提供人道主义和其他帮助以及确保尽早和充分恢复伊拉克主权和政治独立的进程中指导包括联盟临时管理当局在内的我们所有人的政策的根本原则。秘书长的报告从联合国的角度反映出各种事态发展。我们赞扬秘书长特别代表、其副手和联合国各机构、尤其是世界粮食计划署在非常困难的情况下所做的努力，秘书长在其报告中指出世界粮食计划署重新启动了公共食品分配制度。鉴于伊拉克人民对公共配给制度的极度依赖，这一成就非同小可。

秘书长在其报告中指出，伊拉克的主要问题仍然是恢复内部安全，它主要受到有组织的和没有组织的犯罪和暴力的威胁。普遍的无法无天的情况造成对关键基础设施的抢劫和破坏。那些被认为是前政权的忠实者或联盟临时管理当局的反对者的人的攻击，也正在妨碍实现稳定的努力。用秘书长的话来说，“（或是缺乏安全）……从根本上影响到今天伊拉克人生活的层层面面”（S/2003/715，第 28 段）。建立内部安全是伊拉克政治、经济和社会状况正常化的前提和先决条件。我们认为，在促进这种安全中必须铭记某些根本方面。

第一，经过加强的本地的机制，是制止造成不确定和恐惧并妨碍人道主义行动和恢复基本设施的抢劫和破坏的必要条件。

第二，需要以感受到伊拉克人民的福祉和情感以及感受到其文化和宗教价值的方式来展开安全行动。

第三，要使伊拉克人民的情感从猜疑变为信任以及从怀疑变为希望，就必须加快向伊拉克人民自己的代表制管理过渡的进程。

当然，安全是联合临时管理当局的责任。可以根据第 1483（2003）号决议执行部分第 8 段的规定而推动和扩大联合国在成立和培训伊拉克警察和安全部队方面的援助。正如我们在 5 月 21 日指出的那样，该决议还打开了伊拉克的朋友们促进伊拉克人民的福祉、包括在这方面建立和平与安全的环境的大门。显然，同伊拉克人民享有共同价值的伊拉克朋友们的这种贡献，应当是对伊拉克人民自己的希望和愿望的回应。

第 1483（2003）号决议第 9 段设想尽早成立一个伊拉克临时管理当局。秘书长在其报告中强调“需要设立一个普遍被认为具有代表性的伊拉克机构，让伊拉克人民自己能够开始处理伊拉克面临的关键问题”（第 106 段）。

巴基斯坦认为，管理委员会的组建是尽快归还管理和恢复伊拉克人民主权的令人欢迎的第一步。我们欢迎管理委员会的成员阿德南•帕查奇先生、察拉比先生和哈什米女士今天出席我们这里的会议。

安全理事会在其第 1483(2003)号决议中表示决心，即伊拉克人民自己管理自己的那天必须快些到来。在这方面，秘书长也表示需要制定出一个明确具体的时间表，结束对伊拉克的军事占领。伊拉克人民建立得到承认的具有代表性的政府是第 1483(2003)号决议所设想的政治进程的最终目的地。联合国非常适合援助伊拉克人民这一进程。我们希望联合临时行政当局同联合国协调，将制定出时间安排，导致充分早日恢复伊拉克主权。联合国对该进程的介入将提高其在国际社会心目中，更为重要的是在伊拉克人民心目中的合法性和信誉。

伊拉克人民的经济独立构成他们国家主权的基本内容。对伊拉克经济和自然资源的管理是根据第 1483(2003)号决议赋予联合临时行政当局的信任，作为在目前紧急情况下的临时措施。对伊拉克资源的管理必须是透明的并符合国际法和第 1483(2003)号决议的条款。特别是，我们愿指出，安全理事会在第 1483(2003)号决议的第 12 段中决定，国际咨询和监测委员会不仅仅发挥咨询作用，而且还将通过其审计员监测交易进展情况。我们希望这一考虑将充分反映在国际咨询和监测委员会经修订的规定中。

第二，基本服务的提供同安全的建立具有一种直接和相互的关系。伊拉克石油换食品方案多年来已适用于满足伊拉克人民的需求。我们需要考虑如何保持根据石油换食品方案所建立的基本运作能力，向伊拉克人民提供基本的人类需求和重建要求。

伊拉克面临经济和社会重建与恢复的巨大任务。我们相信，联合国是朝着这个方向前进起带头作用和协调国际努力的最佳机构。

巴基斯坦认为，安全理事会在其有关伊拉克问题的审议中广泛地反映了世界各国人民的意愿。安全理事会和联合国在战后表现出将局势推向正常化的非常团结。第 1472(2003)和 1483(2003)号决议标志着安理会和国际社会为保护和推动伊拉克人民的利益而团结一致所作的真诚努力。秘书长及其特别代表为此作出了重要贡献。

他们必须得到充分的支持，以便实现报告第 98 段中所列的各项任务和探索扩大联合国在报告第 99 段中阐述的领域应作贡献的方式和方法。巴基斯坦随时准备向伊拉克人民提供一切可能的援助和合作，实现他们维护统一、恢复主权、重新获得对自己国家资源的控制和重建同邻国和该区域其他国家睦邻友好关系的愿望。

加季洛夫先生(俄罗斯联邦)(*以俄语发言*):主席女士，同其他安全理事会成员一样，我们高兴地看到你主持安全理事会今天的会议。我们还要欢迎秘书长和他伊拉克问题特别代表德梅洛先生；我们欢迎伊拉克临时管理委员会成员。

俄罗斯联邦非常重视安全理事会今天的会议。自从第 1483(2003)号决议通过以来，安全理事会第一次全面审议伊拉克局势，该局势从各方面来说依然非常复杂。处理该国所面临的问题的方式将决定伊拉克人民的未来和整个中东地区的稳定。

在我们看来，国际社会目前阶段的优先任务是帮助伊拉克人民找到摆脱危机的途径。我们认为只有尊重伊拉克的主权、独立和领土完整和伊拉克获得管理自己自然资源和财富的权力才有可能实现。我们认为非常重要的是，秘书长根据第 1483(2003)号决议提交的报告的基础正是这样一个方针。我们同意该报告中所载的各项结论和评估。秘书长的建议明确指出了联合国在实现解决伊拉克问题方面能够作出贡献的领域。

俄罗斯代表团非常赞赏秘书长特别代表所作的工作，他在艰难的情况下寻求解决联合国在那里所面临的任务。我们强调，如果在伊拉克提供了适当的安全条件以保证那里的国际工作人员的工作顺利开展，所取得的成功会更为可观。没有这种安全秘书长报告中所制定的主要任务将非常困难。

显然，不能在没有建立政治进程的前提下仅通过军事手段解决问题。在此范围内，我们认为建立伊拉克临时管理委员会是朝着正确方向迈出的一步，使得能够实施安全理事会第 1483(2003)号决议的关键条款之一，即建立具有代表性的临时伊拉克管理当局。但这应该是过渡时期，最终还要由伊拉克人民建立该国合法的当选领导，得以领导该国摆脱危机。

我们同意报告中的结论，即伊拉克人民必须自己决定自己的未来。国际社会通过联合国将为他们实现该目标提供援助。秘书长特别代表在同伊拉克政治势力接触时应该侧重建立一个政府的必要性，该政府的基础是法治并能保证全体伊拉克人民在部分种族、宗教或性别的前提下享有平等权利和公正。

我们完全同意报告中有关需要制定一个明确的时间表，规定导致充分恢复主权和结束军事占领的一系列事件的内容。

我们赞同特别代表同伊拉克区域邻国广泛接触。报告很正确地注意到，伊拉克局势具有其非常明显的区域方面，伊拉克成为哪类独立国家将在很大程度上取决于它同该次区域国家的合作。

我们赞扬特别代表目前在伊拉克经济复苏领域所做的工作。联合国开发计划署、国际货币基金组织和世界银行的代表都应同他一起工作。

我们期望提议采取的伊拉克经济复苏措施有助于提高伊拉克人民的生活水平，他们长期以来一直因非常严重的人道主义危机而遭受苦难。

正如安理会所知道的那样，伊拉克的经济生存能力近来几乎主要是通过帮助伊拉克人民生存的联合国石油换粮食方案而得到确保的。我要在这方面指出，在石油换粮食方案十一月底逐步终止后，联合国必须继续参与解决伊拉克境内的人道主义问题。

国际社会可以而且必须向伊拉克提供全面重建援助。联合国拥有这样做的广泛经验和必要潜力。从这个角度看，我们认为成立联合国伊拉克援助团的提议是及时的，我们也同意秘书长报告阐明的各项参数。

俄罗斯还认为，安全理事会有必要在制定第 1483（2003）号决议时考虑可否就具体步骤作出决定，以便加强联合国在战后解决问题方面的参与，并以适当增设职能或任务补充联合国授权。这样做将符合我们的主要目标，即对付伊拉克目前面临的种种挑战。我们希望国际社会能够作出一致决定，使人们得以向伊拉克人民提供必要援助。

俄罗斯过去和现在都同伊拉克人民保持着联系，俄罗斯愿意继续为伊拉克局势正常化、为伊拉克经济重建并为确保伊拉克充分享有国家独立作出贡献。

主席（*以西班牙语发言*）：我感谢俄罗斯联邦代表对我所说的友好话。

布巴卡尔·迪亚洛（几内亚）（*以法语发言*）：主席女士，我要首先表明，我国代表团很高兴看到你主持本次会议。我还要感谢秘书长同意花部分宝贵时间出席今天的会议，并作非常有意义的介绍性发言。

我还要欢迎秘书长伊拉克问题特别代表塞尔希奥·比埃拉·德梅洛先生，并对他自今年 5 月 27 日任命以来一直执著和干练地履行其微妙使命深表赞赏。

我还要感谢阿德南·帕查奇先生、艾哈迈德·查拉比先生和阿基拉·哈舍米女士出席本次非常重要的会议。

摆在我们面前的报告----这份非常全面的报告---表明了联合国依照第 1483（2003）号决议第 24 段负责的这项任务的规模和困难。我国代表团要特别指出，为了确保顺利政治过渡、促进尊重人权、加强人道主义援助和帮助伊拉克经济重建，大家在团结伊拉克社会各部门方面做了出色的工作。

正如我们看到的那样，成立具有广泛代表性的临时政府是最高优先之一。因此，我们要敦促各个组织和各种信仰的伊拉克人共同努力，以便制定一项他们都可以参与的广泛政治方案。

今年 7 月 13 日成立临时管理委员会就是这种办法的一部分，令人感到鼓舞。成立所有伊拉克人都支持的负责起草宪法的制宪委员会也是目前进程的一个同样重要的方面。

但是，虽然这些目标都十分重要，但除非有适当的支助环境，否则这些目标就不可能实现。在这方面，该国普遍的不安全情况令我国代表团感到非常关切。除非有一种可靠的安全气氛，否则任何工作都不能得到顺利实施。另外，联合国的贡献是否有效也完全取决于这样的安全气氛。我们知道，不安全情况之所以持续存在，特别是因为各类武器的流通没有得到控制，因为目前存在着法律真空，必须迫切解决这个问题。

我们认为，过去 30 年发生的许多侵犯人权情况都证明应该采取适当措施，以便查明发生的情况。我们认为，这将有助于促进民族和解，并为伊拉克的持久发展奠定基础。

正如报告表明的那样，伊拉克人民的严重人道主义状况必须得到处理。过去的痛苦和目前的日常困难都加剧了人民的脆弱性。鉴于这种情况，我们敦促捐助界确保尽快提供应今年 6 月 23 日订正人道主义呼吁而认捐的财政资源，以便满足人民的基本需要。

我们要感谢联合国系统和在实地工作的非政府组织为改善伊拉克人的生活水平作出重大贡献。我们还认为，在国外的大约 40 万难民和估计人数有 100

万的流离失所者重返社会是我们应该予以充分注意的另一个议题。

我们也同意：战争、国际制裁和全面控制国家的政策严重损害了伊拉克经济。我们注意到已采取初步步骤，但为了迈向市场经济，伊拉克显然需要联合国和国际金融机构的援助和专长。这意味着必须作出共同长期承诺，首先集中建立适当的体制和法律框架。

最后，我们要表明，伊拉克目前正处在一个十字路口，它代表着一个庞大的事业，除伊拉克人民的意愿和努力外，还需要国际社会的持续支持。毫无疑问，这种协作将使伊拉克不久就能结束最近的噩梦，在国际社会中重获一席之地。

杰里米·格林斯托克爵士（联合王国）（*以英语发言*）：主席夫人，我也热烈欢迎你回来，并且祝贺我们的欧洲伙伴西班牙本月份迄今为止担任主席职务的方法。

我要首先赞扬秘书长上周向我们提交的非常令人感兴趣和受到广泛欢迎的报告，感谢他今天上午发表的简短但有效的发言。联合王国也感谢秘书长特别代表塞尔希奥·比埃拉·德梅洛今天的发言，他迄今为止在伊拉克所做的工作表明了联合国的投入是多么宝贵。

我们正在目睹联合国在伊拉克现场一系列活动中的本来就令人印象深刻的努力。昨天，欧洲部长们表示相信，联合国将继续在伊拉克作出重要贡献，他们重申，他们准备支持特别代表的努力。联合王国相信联合国越来越重要的作用，希望看到这个作用根据秘书长报告的建议得到扩大。

我热烈欢迎帕查齐先生、查拉比先生和哈希米女士——管理委员会的成员——今天上午出席这次会议，并且我感谢他们三位通过帕查齐先生有经验的声音所做的发言。

根据第 1483（2003）号决议，我们需要确保伊拉克人进行自我管理的日子早日到来。管理委员会是伊拉克临时行政当局的一个关键的组成部分，是一个进程中的第一步，将导致得到国际承认的代表性的政府和一个由伊拉克人为所有伊拉克人的利益进行管理的伊拉克。

秘书长的报告欢迎管理委员会的成立，突出了委员会从一开始将拥有的实权。报告也表明，管理委员会将提供一个具有广泛代表性的伊拉克伙伴，联合国和整个国际社会能够同其合作。我们同意，随后的修改宪法进程应当由伊拉克人进行，应当有明确的步骤，尽快导致成立具有充分代表性的政府。我们希望，管理委员会不久将会提出这方面的想法，盟军临时当局将在发展这些想法方面同其密切配合。我们的职责是创造条件，使伊拉克人民能够决定自己的未来，而不是强加我们的蓝图或时间表。邻国和区域的作用特别重要。联合王国将鼓励在这方面进行尽可能充分的协商与合作。

英国政府认识到我们作为盟军临时当局中的一个国家的特殊义务。我们非常认真对待当前的安全局势。伊拉克人想要并必须建立法治。我们需要表明，少数伊拉克人在某些外部协助下正设法破坏这一前景，正如帕查齐先生所说，他们正在破坏伊拉克平民人口的利益。他们不会得逞。

我们也必须改善基本服务，使经济走上可持续增长的道路。我们在这些领域中正在采取一致和有效行动，内格罗蓬特大使已经阐述了这些方法。在下个月根据第 1483（2003）号决议我们同美国一道向安理会提出我们自己的全面的最新通报时我们将更详细地阐述这些方法。

但是，我今天想要指出，我们重视在司法和人权以及在国家和地方一级改进妇女在社会中的作用方面立即取得进展。伊拉克经受了数十年的暴行和政治压迫，在这期间它的司法制度受到严重损害和歪曲。我们欢迎有关增加联合国协助司法制度的改革和对人权的保护的作用。国际社会在协助伊拉克人重建一个公平和透明的司法制度方面可发挥关键作用，在这个制度下，公民的权利将得到适当保护。与此同时，我们能够帮助发展一个人权始终得到尊重而不是遭到有系统侵犯的新的文化。

盟军临时当局已经充分参与了帮助伊拉克人重建司法制度的进程。我们的大量努力集中于实际问题，修建法庭、评估哪些法官和检察官卷入复兴党的罪行太深而不能允许其继续执法，以及为剩余的法官和检察官进行培训。将由伊拉克人决定他们想要如何在长期继续进行这一工作。但是，他们可以利用联合国和其他国际组织在这一领域中的广泛经验，我们应当准备提供这些经验。

曾经遭受压迫和虐待的任何国家面临的最困难的问题之一就是如何对待过去罪行的遗产。这也是一个将由伊拉克人自己决定的问题。我们期待着看到帕查齐先生今天上午提到的管理委员会特别小组的成果。令人遗憾的是，在这方面最近有着大量国际经验。为了帮助这一进程，临时当局设立了一个人权和过渡司法办事处。它正在收集证人的证词、查明失踪人士、处理财产纠纷、检查集体坟墓，以及保护证据。

今后有着巨大的任务。几乎每天都在伊拉克发现新的集体坟墓。我们迄今为止收到了 115 个报告；将会发现更多的坟墓。据估计，其中埋着萨达姆政权的 30 万名受害者的遗体。帮助伊拉克处理这一可怕遗产将需要许多年的时间。一个联合王国的法医专家小组已经就集体坟墓的挖掘和证据的保留提出了建议。我们将要派出第二个小组去帮助协调一个必要的国际努力，我们希望，其他成员国能够派出法医小组到伊拉克去提供帮助。但是，从长远来说，这将是伊拉克当局的任务。他们将需要培训和技术咨询，这是国际社会必须提供帮助的又一个领域。

关于促进人权，我们再次欢迎和支持秘书长的建议，包括提供有关能力建设和培训的咨询和援助。发展一个强大的公民社会将是一个新民主国家的重要部分。联合国开发计划署可发挥宝贵的作用。我们欢迎联合国人权事务高级专员办事处决定向伊拉克派遣人权观察员。联合王国已经为这些观察员的开支拨出了 65 万美元，因此为观察员的部署和支持他们的工作提供了立即开始工作的费用的 60%。

在这两个领域中，临时当局的目的是为发展一个健全的司法和人权结构奠定一些基础。这是一个长期和重要的任务，联合国可发挥关键作用。但是，本组织和临时当局必须以协调的方式有效地一道工作，以便能够向伊拉克人提供他们需要的支持。塞尔希奥·比埃拉·德梅洛在这方面的双重作用特别重要。

我们完全支持秘书长有关把伊拉克妇女纳入伊拉克目前正在进行的过渡、立宪和政治进程的建议。最重要的是，她们是前政权默默无声的受害者。现在，我们应该帮助她们发出自己的声音。我们在部长一级支持于 7 月 9 日在巴格达举行妇女会议，在这次会议上讨论了广泛的问题。这是一个良好的开端，但仍然需要做更多的工作，鼓励伊拉克妇女组织起来，发表自己的意见。我们敦促联合国妇女发展基金继续在伊拉克开展工作，希望它能够按照计划，在未来数星期内举行一次全国会议。我们已经鼓励伊拉克各政治团体和其他团体领导人在国家和区域各级纳入妇女代表，我们希望这些领导人将这一点作为其国家重新建立民主制度活动的重要组成部分。

联合王国正在帮助建立一个独立的媒体委员会，以支持发展强大和专业性的独立媒体部门，我们欢迎联合国愿意考虑在哪些方面以及如何促进建立伊拉克民间社会各机构；选举进程；宪法、司法和法律改革；公共行政管理和安全部门改革。摧毁前政权的压迫性基础结构是必要的第一步，但仅有这一步骤是不够的。

在今后几个月里，临时行政当局将认识到这些问题和其他问题，临时行政当局和伊拉克人民可能将求助于国际社会，希望国际社会提供支助和切实协助，秘书长和特别代表今天都明确阐述了这种支助的可能范围。

建立理事会是伊拉克的一个关键时刻。几十年来，伊拉克第一次建立了一个广泛代表其多样性并且能够为全体伊拉克人民谋利益的行政当局——我们今天已经听到了它的强大声音。伊拉克人民终于可以感觉到充分实现其潜力并且创造更加美好未来的前景，但要实现这一点，他们需要国际上立即给予支持。因此，在这个时刻，联合国的贡献是非常宝贵和非常值得欢迎的。

在今后这个时期里，指导我们伊拉克工作的根本标准——塞尔希奥·比埃拉·德梅洛先生所说的基础——是必须通过开展以伊拉克人民为主人翁的宪法改革进程，在稳定和安全框架内尽早使伊拉克回到伊拉克人民手中。我希望广大国际社会将继续加强其参与，帮助建立一个更加美好的伊拉克。第1483（2003）号决议要求建立一个真正的国际伙伴关系，要求各会员国和其他国际组织协助伊拉克人民改革其体制、重建其国家以及促进稳定与安全。这个伙伴关系的一个关键因素是联合国在第 1483 号决议所述各领域发挥作用——随着时间的推移，特别代表正在小心翼翼地确定这种作用。

我不知道我的退休为什么被推迟，在我接受这个事实的时候，我期待着在今后几个月里与他和整个联合国小组合作，我从在安理会工作的经验中认识到，从各方面看，重建自由和稳定的伊拉克是国际社会的集体任务。

主席（以西班牙语发言）：我感谢联合王国代表对我说的客气话。

阿吉拉尔·辛塞尔先生(墨西哥)(以西班牙语发言)：主席女士，我国代表团特别高兴地看到你——西班牙外交部长——主持安全理事会这次重要会议。

我国代表团感谢秘书长向安全理事会提出报告，感谢他在这次会议上做开幕发言。我们尤其感谢秘书长特别代表塞尔希奥·比埃拉·德梅洛先生作的重要报告，感谢他向我们提供信息，介绍他的观点，使安全理事会能够评估联合国的作用和伊拉克目前的局势。

我国代表团还欢迎阿德南·帕沙希先生、艾哈迈德·沙拉比先生和阿基拉·哈希米女士。

我国政府适当地注意到已经组成伊拉克临时理事会。我们认真听取了帕沙希先生关于该理事会在最近的未来的各项目标和宗旨的发言。我们衷心希望，他们在开展对伊拉克政治重建具有深远意义的工作过程中一切顺利。

墨西哥政府完全同意秘书长关于本组织在伊拉克的存在所追求的目标。我们同意，眼前的目标是，在建立伊拉克行政当局这样一个框架内尽早结束军事占领，这个行政当局应该真正具有代表性，有能力根据伊拉克人为伊拉克人制定的宪法秩序，充分恢复和行使伊拉克主权。

在这方面，我国代表团完全赞成巴基斯坦常驻代表在此阐述的各项原则，这是我们支持对伊拉克局势应该采取的原则，毫无疑问，这也是指导联合国各项活动的原则。我们希望，秘书长报告中提到的时间表将促进尽快和顺利地充分恢复伊拉克主权。

联合国在伊拉克存在的基础以及本安理会授予该存在的任务是协助和支持伊拉克人民，加强伊拉克恢复主权的能力，处理伊拉克面临的人道主义问题，为充分行使人权建立条件，促进建立机构，从而促进伊拉克人民的经济、政治和社会发展。伊拉克人民是联合国关注的中心，是本组织在伊拉克追求的唯一目标。根据这一点，我们欢迎下述事实，即：通过与伊拉克社会各部门进行对话和交流，联合国在伊拉克重新建立了其存在，制订了工作方案，制订了优先秩序，确定了立场。

安全理事会也可以更加清楚地了解伊拉克人民的愿望。正如塞尔希奥·比埃拉·德梅洛先生所指出，伊拉克全体人民存在着非常明确的需要、要求、宗旨和目标，这一点并不受伊拉克社会各成员行业、信仰或种族的影响。 塞尔希奥·比埃拉·德梅洛先生今天已经向我们做了介绍。

当然，第一项需要就是充分恢复和平、秩序和安全。在这方面，我们必须强调指出，根据国际人道主义法，占领部队建立的管理当局负有首要责任。任何方面都不能替代这种责任，但国际社会可以协助开展工作，充分恢复伊拉克安全和秩序。

在这方面，我国代表团感谢联盟代表先前与安全理事会分享了报告。我们期待着杰里米·格林斯托克大使表示将根据第 1483(2003)号决议中关于联盟和管理当局必须与安全理事会分享情况的规定提交的

报告，以便我们评价安理会能够采取哪些行动来加强联合国的作用，更积极地协助恢复和平与安全。

我们希望在伊拉克看到和平与安全。和平与安全从根本上不仅取决于警察和军事安排；它们最终将取决于伊拉克人所建立的政治安排，而达到这一目标的途径为该国的和平与安全奠定基础并为此解决人道主义需求，建立法治所依靠的强有力机构，并为经济和社会发展创造适当条件，此外寻求达成协议，设立新的代表性机制，排除伊拉克人民曾遭受的野蛮镇压。因此，我国政府表示希望，内部政治巩固进程将很快导致和平与安全的到来，从而对整个区域产生积极影响。

那么联合国应该发挥什么作用？比埃拉·德梅洛先生和秘书长已经清楚概述了这一作用。不过，请允许我在这方面补充几点。

有必要加快和扩大人道主义援助的部署，以处理伊拉克社会不同阶层正在遭受的困境。为此，必须将石油换粮食方案转变为得到国际社会支持的国内机制和方案。然而，正如秘书长报告所指出以及比埃拉·德梅洛先生在其情况介绍中所强调的那样，安全状况严重阻碍了这些任务的完成。因此，我们特别呼吁联盟临时管理当局加倍努力，确保联合国、国际社会以及伊拉克的人道主义机构以及各非政府组织能够享有必要的安全来开展工作，帮助伊拉克平民。

在目前情况中，保护人道主义救济人员必须是一个优先事项。这是所有国家的集体责任，也是那些目前在伊拉克境内行使权力的国家的一项具体责任。在这方面，我们对比埃拉·德梅洛先生今天上午说红十字国际委员会一名代表死亡这一可悲的消息感到痛惜。

我们还认为，联合国可以分享它在解除武装和复员方面的经验。在这方面，我们认为，在为解除武装、复员和重返社会进程提供援助方面，某些技能不应也不能被浪费。该进程是在伊拉克建立新秩序的一个基本组成部分。

我们赞成秘书长及其特别代表的意见：重建伊拉克过程中最紧迫和最重要的任务之一是保护人权。首先，我们必须确保重新确立对人权和自由的基本尊重，这不仅适用于目前的情况，而且也适用于从事一项非常重要和关键的任务，要求严重违法行为的肇事者承担责任。那些随着新证据发现，我们日益听到这类严重违法行为。这对于恢复和平和法治以及追究责任都是至关重要的。但是，同样也必须恢复人权和公正的法律秩序。

在这方面，我们有必要支持伊拉克人民及其代表开展努力，找出对那些犯下暴行的人进行审判并实施处罚的方式和方法。

促进妇女积极参与变革进程也是联合国的一项极其重要的任务。在这方面，我们赞成各位代表今天上午所作发言。我们必须支持伊拉克人民的经济复苏与发展。

伊拉克人民的石油财产将是该国经济复苏与发展中的一个基本工具。在目前的特殊环境中，有必要确保石油完全用于造福于伊拉克人民。为此，我们必须努力明确安全理事会决议交付给国际咨询和监测委员会的作用和任务。该委员会必须具备具体的监测和咨询职能，使石油资源的使用具有透明度。与其他代表团一样，我们希望将会达成协议，使该委员会能够具有第1483(2003)号决议具体规定的任务范围和性质。

在这方面，我们认为，不应把伊拉克石油用于任何并非出自伊拉克人民具体愿望的用途。因此，在目前，对石油工业的管理应该仅仅是临时性的。一旦确立之后，应该由伊拉克的宪法秩序来确定伊拉克人民对其石油行使主权的条件以及该工业的结构和从石油所获资源用于造福人民的方式。

在国际社会通过联合国开展各项努力的同时，各国应该非常积极地参与为伊拉克境内的重建活动提供人道主义援助和支持。联合国应该是国际社会在重建过程中具体体现其支持的根本渠道。

最后，请允许我表示，我国代表团非常信任秘书长特别代表所做的工作以及所设办事处的工作方案和结构。我们希望比埃拉·德梅洛先生和秘书处所做的工作将导致尽快恢复伊拉克的主权。

主席（以西班牙语发言）：我感谢墨西哥代表对我说的客气话。

塔夫罗夫先生（保加利亚）（以西班牙语发言）：主席女士，我国代表团很荣幸能参加 7 月份在西班牙非常有效而积极地履行安理会主席职责期间举行的安全理事会本次会议。

（以法语发言）

首先，我感谢秘书长出席我们今天的辩论，感谢他提出第 1483（2003）号决议执行情况的报告（S/2003/715）。我还感谢秘书长的介绍发言。他在发言中提出了联合国在伊拉克行动的原则和目标。保加利亚完全赞同他的看法。我还感谢秘书长伊拉克问题特别代表塞尔希奥·比埃拉·德梅洛先生，感谢他的通报，更重要的是感谢他在伊拉克的活动。他听取了伊拉克社会中的活跃人士的意见，并忠实地解释他们的看法。他还同该地区其他国家建立了极为有益的联系。他同联盟临时管理当局建立了良好的协力关系，我认为，他这样做使他的声誉倍增。我们感谢他，给予他全力的支持。

我很高兴欢迎临时理事会代表帕查奇先生、查拉比先生和哈希米女士与会。理事会的建立对于努力重新掌握自己未来的伊拉克人民来说是重要的一步。保加利亚欢迎这一非常积极的发展。我们向与会的安全理事会成员保证，在伊拉克人民努力建立一个自由独立的伊拉克和重建我们两国间一向存在的热情友好关系的时候，保加利亚将全力支持伊拉克人民。

联合国必须在伊拉克发挥中心的作用。这一作用应该逐步增大和加强。保加利亚对此深信不疑。我们感到高兴的是，尽管塞尔希奥·比埃拉·德梅洛先生的工作班子面临非常困难的条件，但联合国迄今采取的最初步骤仍然取得了成功。迄今的成果令人鼓舞。我们认为，比埃拉·德梅洛先生采取的做法会产生愈来愈明显的结果。

保加利亚认为，联合国在人权领域的工作尤为重要。人权对于一个努力摆脱几十年血腥专制和建立法制的国家来说尤为重要。

作为来自不久前曾面临类似、尽管不尽相同的局势的国家的代表，我本人对帕查奇先生刚才所表达的期望深有体会，那就是，通过揭露最近的过去走向民族和解。但不幸的是，正如比埃拉·德梅洛先生所说的，过去曾经是最黑暗、最残暴的过去。我们认为，联合国在帮助伊拉克揭露过去方面有着重要的作用。在这方面，通过联合国这一渠道，国际社会能够、而且必须帮助伊拉克人民面对他们的巨大挑战。

安全仍然非常脆弱。仍然存在重大的问题。联盟临时管理当局的责任显然极其重要。我们认为，国际社会必须设法帮助伊拉克尽快恢复对局势的控制。我们完全赞同秘书长对联合国援助伊拉克特派团的结构和目标所采取的做法。我们认为，应该根据地面局势的发展，确定联合国今后的作用。情况在飞快地发展。听到比埃拉·德梅洛先生赞同这一做法，我感到鼓舞。

最后，我本人听到帕查奇先生发言开始时谈到“自由”一词很深受感动。显然，自由对于一切发展和独立来说都是必要的。我衷心预祝伊拉克获得自由和独立。

主席（以西班牙语发言）：我荣幸地听到并感谢保加利亚代表对西班牙代表团说的客气话。

我现在作为西班牙代表发言。

我十分荣幸能够主持安全理事会的本次会议。请相信我这绝非辞令，因为今天对于伊拉克、国际社会和联合国系统来说都是重要的一天。

我们都致力于伊拉克的未来，用秘书长的话来说，致力于一个稳定、团结、繁荣和民主的伊拉克；一个与自己和邻国和平相处的伊拉克；一个能够摆脱 35 年血腥独裁和 35 年劣政的伊拉克。比埃拉·德梅洛先生谈到了全盘的局势：几十万人的死亡，几十万遭受压制的罹难者；阿德南·帕查奇先生则以感人的情怀谈到伊拉克人民被剥夺自由和尊严受到贬低的情况。这些发言对过去作了充分的描绘。

存在着困难，这是事实。秘书长的报告（S/2003/715）、特别代表和伊拉克管理委员会发言人所作的发

言为我们做了描述；我本人在最近的伊拉克之行中也亲眼看到。然而，我们今天正在开始清楚地看到了这个新的民主的伊拉克的端倪，这个伊拉克将完全纳入国际社会中，尊重各种权利和自由，并为所有伊拉克人的福利而有效利用其巨大的自然资源，以及为这个伟大民族的高度发展提供一个促进性框架。像塞尔西奥·比埃拉·德梅洛回顾的那样，这是其潜力在人类文化和文明的丰富历史中得到最突出表现的民族之一。

确实，尽管伊拉克的目前局势仍然是复杂的，但在我们今天听到的发言中，特别是秘书长、比埃拉·德梅洛先生和帕查齐先生的发言中所作的评价是充满希望的。确实，萨达姆·侯赛因政权的垮台唤醒了巨大的期望，而这种期望的特点是那些过去在屈服和贫困中生活的人自然应有的不耐心。在几十年的管理不善之后，伊拉克人期望他们的生活条件出现改善，而且对这种改善迫不及待。在几十年的压迫和独裁制度后，伊拉克人民渴望毫不拖延的掌握自己的命运。

事实是，日常生活在伊拉克仍然是困难的。任何一个生命损失，无论是平民还是联盟的军事人员的生命损失都只能被称为是一个悲剧，因为存在着特别是产生于武装抵抗和犯罪行为的危险和威胁，尽管这些危险和威胁并不具有战略性。象比埃拉·德梅洛先生就犯罪问题指出的那样，在 2002 年底，萨达姆·侯赛因释放了因刑事犯罪而被判刑的多数罪犯。

考虑到这一点，应该指出，就象很多发言者已经指出的那样，在有效地部署一支新的伊拉克警察部队，以及组成一支新的伊拉克军队之前，保护个人和财产安全的任务要由联盟临时当局的部队来承担。此外，第 1483（2003）号决议呼吁国际社会成员为执行这项任务作出贡献。

同时，存在着基本服务例如电、自来水和燃料的短缺；这些短缺的原因在很大程度上是上述安全问题。但是，我们本来预期会出现粮食危机，而幸运的是这并没有发生。粮食分配系统在该国多数地区运作比较正常。医院服务正在改进，学生也能够完成这个学年。巴格达的银行正在开始提供服务——我亲眼看到这种情况。

然而，首要的是，伊拉克管理委员会的组成具有极其重要的意义。我们今天荣幸地听取了该委员会发言人的发言。这个机构是伊拉克临时行政当局的核心，它的成立是安全理事会在第 1483（2003）号决议第 9 段中一致要求的。管理委员会吸收了有声望和有非凡勇气的伊拉克男女人士。它平衡地包括了构成伊拉克这个丰富多彩国家的各种政治、民族和宗教组成部分的代表。因此，它象征着伊拉克的统一，而我们希望保持伊拉克的统一。它的建立是朝着自治和伊拉克人民政治生活正常化的目标迈出的决定性一步。用塞尔西奥·比埃拉·德梅洛先生的话来说，伊拉克管理委员会拥有可信的行政权力和广泛的代表性。因此，它应该得到国际社会的完全支持。

确实，由安全理事会所代表的国际社会今天通过管理委员会发言人的参与而正在对该委员会给予承认。得到第 1483(2003)号决议授权的管理委员会将通过有效地促进伊拉克人基本生活条件的改善而得到合法性，从而为自由选举和起草一部宪法铺平道路。

帕查齐先生生动地描述了管理委员会所面临的艰巨任务。它所面临的紧急优先事项涉及政府职能的所有领域，从任命部长到管理大使馆和建立学校——我们被告知需要 1 500 所学校——及医院。他以现实的态度承认了他的机构所负的巨大责任。这是一个光荣的任务，应该得到由安全理事会所代表的国际社会的无保留的支持。

当然，伊拉克管理委员会在这项努力中可以指望得到西班牙的坚定承诺。事实是，管理委员会肩负着一个历史使命，其中特别是起草一部宪法和为进行自由选举创造条件。这些任务将为建立一个和平、繁荣以及在民主中共处的政治大厦打下基础，伊拉克人民必须在管理委员会的指导下建立这个大厦，而我们所有人都必须作出承诺。

让我回顾一些发言者就宪法程序的特点所说的话。起草宪法的过程首先必须广泛包容该国的民主、

政治、民族和宗教团体，以及各种社会团体，特别是妇女。不应使任何重要的社会阶层感到遭到忽视。需要确定一个时间表，这个时间表必须是具体的，而同时又具有充分的灵活性，以适应一项将是非常复杂的任务，因为所有立宪过程都是复杂的。伊拉克人必须明确的认识到，这是一个有具体的最终目标的进程，它为在所有人之间实现谅解和相互尊重提供了真正的政治前景。象秘书长的报告指出的那样，以及象实际上今天的多数发言所强调的那样，——我也同意这些发言者——需要有一个雄心勃勃和现实的方案，它在时间上应有灵活性，而协商一致意见应是这个方案的真正的基本行动规则，应由这个规则来指导决策过程，使所有意见都得到不受限制的自由表达，包括使民间社会具有活力的思想的智慧。

最后，为伊拉克起草一部宪法的过程应由一个有威望和有经验的，具有公认道德权威和政治家风度的杰出人士来领导。成员们可能会感到，这些特点中有一些是作为欧洲联盟成员的我们一些人所熟悉的，因为象一些成员无疑注意到的那样，这些特点恰恰反映了我们欧洲人走到一起为自己制定一部共同宪法时所采用的方法。这些正是最近缔结的《欧洲未来公约》的鲜明特点，而欧洲刚刚提出一部欧洲宪法的初稿。

但是，这显然不足以起草一部宪法。正如我早些时候所指出，举行自由选举是关键的。当然，宪法草案将必须通过一次人民协商，得到伊拉克人民的批准。

联合国在所有这些任务中发挥无可取代的作用，这是因为它在民主化和体制建设进程中的长期经验，也是由于它具有无可比拟的能力，以有保障的公正展开关键的工作，比如在下列方面提供咨询意见：为选举登记作准备；组织、举行和监测选举；以及确定和促进让多元化能够蓬勃发展的必要条件——从传播媒体到促进妇女参与的方案。

我希望在这里谈谈比埃拉·德梅洛先生所谈、并为格林斯托克大使所强调的几点。如果不是产生于一个明确规定尊重人权的法律构架，朝向民主和经济重建的政治过渡本身是不够的。

因此，我同其他人一道赞赏根据第 1483（2003）号决议第 24 段所提出的报告，塞尔希奥·比埃拉·德梅洛先生及其工作班子正在进行的可嘉工作，以及他们在非常困难条件下展开工作时所持的奉献精神。

我特别要强调指出，我们高度信任兼任联合国人权事务高级专员的特别代表的工作。

最后，我希望与其他人一道表示支持秘书长报告中所提的各项建议。

在结束发言之前，请允许我代表西班牙政府重申我们作为盟军参加者对伊拉克的承诺、我们对伊拉克人民的人道主义承诺、我们对重建伊拉克以及对其稳定与安全的承诺、以及我们对联合国及其各机构，尤其是特别代表的承诺——归根结底，这是一项支持并与伊拉克管理委员会进行最充分合作的承诺。

西班牙充分地致力于伊拉克人民实现民主的努力，这也是整个国际社会的一项事业。

在结束我以西班牙代表团名义所作的发言之后，我现在恢复我作为安全理事会主席的职能。

安全理事会就此结束本阶段对其议程项目的审议。

下午 *2* 时 *05* 分散会